

وَمَا مِنْ دَآئِبَةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا

وَمَا مِنْ	دَآئِبَةٍ	فِي	الْأَرْضِ	إِلَّا	عَلَى	اللَّهُ	رِزْقُهَا	وَيَعْلَمُ	مُسْتَقَرَّهَا
اور نہیں سے کوئی	چلنے والا	میں	زمین	مگر	پر	اللہ	اس کا رزق	اور وہ جانتا ہے	اس کا ٹھکانا
اور کوئی زمین پر چلنے دھرنے والا نہیں، مگر اس کا رزق اللہ پر (اللہ کے ذمے) ہے، اور وہ جانتا ہے اس کا ٹھکانا									

وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ۝۶ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَ

وَمُسْتَوْدَعَهَا	كُلٌّ	فِي	كِتَابٍ مُبِينٍ	وَهُوَ	الَّذِي	خَلَقَ	السَّمَوَاتِ	وَ
اور اس کے سونپے جانے کی جگہ	سب کچھ	میں	روشن کتاب	اور وہی	جو جس	پیدا کیا	آسمان (جمع)	اور
اور اس کے سونپے جانے کی جگہ، سب کچھ روشن کتاب (لوح محفوظ) میں ہے۔ اور وہی ہے جس نے پیدا کئے آسمان اور								

الْأَرْضِ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ

الْأَرْضِ	فِي	سِتَّةِ أَيَّامٍ	وَكَانَ	عَرْشُهُ	عَلَى الْمَاءِ	لِيَبْلُوكُمْ	أَيُّكُمْ	أَحْسَنُ
زمین	میں	چھ دن	اور تھا	اس کا عرش	پانی پر	تاکہ تمہیں آزمائے	تم میں کون	بہتر
زمین چھ دن میں، اور اس کا عرش پانی پر تھا، تاکہ وہ تمہیں آزمائے کہ تم میں کون بہتر ہے								

عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ

عَمَلًا	وَلَئِنْ	قُلْتُمْ	إِنَّكُمْ	مَبْعُوثُونَ	مِنْ	بَعْدِ	الْمَوْتِ	لَيَقُولَنَّ	الَّذِينَ
عمل میں	اور اگر	آپ کہیں	کہ تم	اٹھائے جاؤ گے	بعد	موت	موت	تو ضرور کہیں گے	وہ لوگ جو
عمل میں اور اگر آپ کہیں کہ تم مرنے کے بعد اٹھائے جاؤ گے تو وہ لوگ ضرور کہیں گے جنہوں نے									

كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ۝۷ وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَى أُمَّةٍ

كَفَرُوا	إِنْ	هَذَا	إِلَّا	سِحْرٌ مُبِينٌ	وَلَئِنْ	أَخَّرْنَا	عَنْهُمْ	الْعَذَابَ	إِلَى	أُمَّةٍ
انہوں نے کفر کیا (کافر)	نہیں یہ	مگر سحر	جادو	کھلا	اور اگر	ہم روک رکھیں	اُن سے	عذاب	تک	ایک مدت
کفر کیا کہ یہ صرف کھلا جادو ہے۔ اور اگر ہم اُن سے عذاب روک رکھیں ایک مدت										

مَعْدُودَةٍ لَيَقُولَنَّ مَا يَجِبُ سُهُ ۥ إِلَّا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَ

مَعْدُودَةٍ	لَيَقُولَنَّ	مَا يَجِبُ سُهُ	إِلَّا	يَوْمَ	يَأْتِيهِمْ	لَيْسَ	مَصْرُوفًا	عَنْهُمْ	وَ
گنی ہوئی مدت	تو ضرور کہیں گے	کیا روک رہی ہے اسے	یاد رکھو	جس دن	اُن پر آئے گا	نہ	ٹالا جائے گا	اُن سے	اور
معین تک تو وہ ضرور کہیں گے کیا چیز اُسے روک رہی ہے یاد رکھو جس دن اُن پر عذاب آئے گا اُن سے نہ ٹالا جائے گا ، اور									

حَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝ وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً

حَاقَ	بِهِمْ	مَا كَانُوا بِهِ	يَسْتَهْزِءُونَ	وَلَئِنْ	أَذَقْنَا	الْإِنْسَانَ	مِنَّا	رَحْمَةً
گھیرے گا	انہیں	جو جس تھے	اس کا مذاق اڑانے	اور اگر	ہم چکھا دیں	انسان کو	اپنی طرف سے	کوئی رحمت

وہ انہیں گھیرے گا جس کا وہ مذاق اڑانے تھے۔ اور اگر ہم انسان کو اپنی طرف سے کسی رحمت کا مزہ چکھا دیں

ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكُوسُ كُفُورًا ۝ وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ

ثُمَّ	نَزَعْنَاهَا	مِنْهُ	إِنَّهُ	لَيَكُوسُ	كُفُورًا	وَلَئِنْ	أَذَقْنَاهُ	نَعْمَاءَ	بَعْدَ	ضَرَاءٍ
پھر	ہم چھین لیں	وہ	اسے	بیشک وہ	البتہ مایوس	ناشکرا	اور اگر	اسے چکھا دیں	نعمت (آرام)	سختی کے بعد

پھر وہ اس سے چھین لیں، تو بیشک وہ مایوس، ناشکرا ہو جاتا ہے۔ اور اگر اسے ہم سختی کے بعد آرام چکھا دیں

مَسْتَهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ۝ إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا

مَسْتَهُ	لَيَقُولَنَّ	ذَهَبَ	السَّيِّئَاتُ	عَنِّي	إِنَّهُ	لَفَرِحٌ	فَخُورٌ	إِلَّا	الَّذِينَ	صَبَرُوا
اسے پہنچی	تو وہ ضرور کہے گا	جاتی رہیں	برائیاں	مجھ سے	بیشک وہ	انرا نہ والا	شخی خور	مگر	جن لوگوں نے صبر کیا	

جو اسے پہنچی ہو تو وہ ضرور کہے گا مجھ سے برائیاں جاتی رہیں، بیشک انرا نہ والا شخی خور ہے۔ مگر جن لوگوں نے صبر کیا

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ۖ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ ۖ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ۝ فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا

وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	أُولَٰئِكَ	لَهُمْ	مَغْفِرَةٌ	وَأَجْرٌ	كَبِيرٌ	فَلَعَلَّكَ	تَارِكٌ	بَعْضَ	مَا
اور عمل کئے	نیک	یہی لوگ	انکے لئے	بخشش	اور ثواب	بڑا	تو شاید (کیا) تم	پھوڑ دو گے	کچھ حصہ	جو

اور نیک عمل کئے، یہی لوگ ہیں جن کے لئے بخشش اور بڑا ثواب ہے۔ تو کیا تم پھوڑ دو گے (اس کا) کچھ حصہ جو

يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ كُتُبٌ أَوْ

يُوحَىٰ	إِلَيْكَ	وَضَائِقٌ	بِهِ	صَدْرُكَ	أَنْ يَقُولُوا	لَوْلَا	أُنْزِلَ	عَلَيْهِ	كُتُبٌ	أَوْ
وحی کیا گیا	تیری طرف	اور تنگ ہوگا	اسے	تیرا سینہ (دل)	کہ وہ کہتے ہیں	کیوں نہ	اُترا	اس پر	خزانہ	یا

تہا ری طرف وحی کیا گیا ہے، اور اس سے تمہارا دل تنگ ہوگا کہ وہ کہتے ہیں کہ اس پر کیوں نہ اُترا کوئی خزانہ یا

جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ ۖ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ۝ أَمْ يَقُولُونَ

جَاءَ	مَعَهُ	مَلَكٌ	إِنَّمَا	أَنْتَ	نَذِيرٌ	وَاللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَكِيلٌ	أَمْ يَقُولُونَ
آیا	اس کے ساتھ	فرشتہ	ایکے سوا نہیں	کہ تم	ڈرانے والے	اور اللہ	پر	ہر شے	امتیار رکھنے والا	کیا وہ کہتے ہیں	

اس کے ساتھ (فرشتہ کیوں نہ) آیا؟ اس کے سوا نہیں کہ تم ڈرانے والے ہو اور اللہ ہر شے پر امتیاز رکھنے والا ہے۔ کیا وہ کہتے ہیں؟

اَفْتَرَاهُ قُلٌّ فَاتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرِيْتٍ وَّادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ

اَفْتَرَاهُ	قُلٌّ	فَاتُوا	بِعَشْرِ سُوْرٍ	مِّثْلِهِ	مُفْتَرِيْتٍ	وَّادْعُوا	مَنِ اسْتَطَعْتُمْ
-------------	-------	---------	-----------------	-----------	--------------	------------	--------------------

اس کو خود گھڑ لیا ہے آپ کہہ دیں تو تم بھی اس جیسی دس سورتیں گھڑی ہوئی لے آؤ اور جس کو تم (مدد کے لئے) بلا سکو بلا لو

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝۱۳ فَاَلَمْ يَسْتَجِیْبُوْا لَكُمْ فَاَعْلَمُوْا اَنْتُمْ

مِنْ دُوْنِ	اللّٰهِ	اِنْ كُنْتُمْ	صٰدِقِيْنَ	فَاَلَمْ يَسْتَجِیْبُوْا	لَكُمْ	فَاَعْلَمُوْا	اَنْتُمْ
-------------	---------	---------------	------------	--------------------------	--------	---------------	----------

اللہ کے سوا، اگر تم سچے ہو۔ پھر اگر وہ تمہارے (اس جلیخ کا) جواب نہ دے سکیں تو جان لو کہ یہ تو

اُنْزَلَ یَعْلَمُ اللّٰهُ وَاَنْ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ۝۱۴ مَنْ كَانَ یُرِیْدُ

اُنْزَلَ	یَعْلَمُ اللّٰهُ	وَاَنْ لَا اِلٰهَ	اِلَّا هُوَ	فَهَلْ	اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ	مَنْ	كَانَ یُرِیْدُ
----------	------------------	-------------------	-------------	--------	------------------------	------	----------------

اللہ کے علم سے نازل کیا گیا ہے، اور یہ کہ اس کے سوا کوئی معبود نہیں، پس کیا تم اسلام لاتے ہو؟ جو کوئی چاہتا ہے

اَلْحَیٰوةَ الدُّنْیَا وَزِیْنَتِهَا نُوْفٍ اِلَیْهِمْ اَعْمَالُهُمْ فِیْهَا وَهُمْ فِیْهَا لَا

اَلْحَیٰوةَ الدُّنْیَا	وَزِیْنَتِهَا	نُوْفٍ	اِلَیْهِمْ	اَعْمَالُهُمْ	فِیْهَا	وَهُمْ	فِیْهَا لَا
------------------------	---------------	--------	------------	---------------	---------	--------	-------------

دنیا کی زندگی اور اس کی زینت، تم لوگوں کے لئے ان کے عمل ان میں اور وہ ان میں نہ

یُبْخَسُوْنَ ۝۱۵ اُولٰٓئِكَ الَّذِیْنَ لَیْسَ لَهُمْ فِی الْاٰخِرَةِ اِلَّا النَّارُ وَحِطَّ مَا

یُبْخَسُوْنَ	اُولٰٓئِكَ	الَّذِیْنَ	لَیْسَ لَهُمْ	فِی الْاٰخِرَةِ	اِلَّا النَّارُ	وَحِطَّ	مَا
--------------	------------	------------	---------------	-----------------	-----------------	---------	-----

کی نہ کی جائے گی۔ یہی لوگ، ہیں جن کے لئے آخرت میں آگ کے سوا کچھ نہیں، اور اکارت گیا جو

صَنَعُوْا فِیْهَا وَبٰطِلٌ مَّا كَانُوْا یَعْمَلُوْنَ ۝۱۶ اَفَمَنْ كَانَ عَلٰی بَیِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ

صَنَعُوْا	فِیْهَا	وَبٰطِلٌ	مَّا كَانُوْا یَعْمَلُوْنَ	اَفَمَنْ	كَانَ	عَلٰی بَیِّنَةٍ	مِّنْ رَّبِّهٖ
-----------	---------	----------	----------------------------	----------	-------	-----------------	----------------

انہوں نے کیا اس میں اور نابود کرتے تھے نہ کرتے تھے پس کیا جو (برابر ہیں) جو اپنے رب کے کھلے راستے پر ہو

وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً ۚ أُولَٰئِكَ

وَيَتْلُوهُ	شَاهِدٌ	مِّنْهُ	وَ	مِنْ قَبْلِهِ	كِتَابُ مُوسَى	إِمَامًا	وَرَحْمَةً	أُولَٰئِكَ
اور اس کے ساتھ ہو	گواہ	اس سے	اور	اس سے پہلے	موسیٰ کی کتاب	امام	اور رحمت	یہی لوگ

اور اس کے ساتھ اس (اللہ کی طرف) سے گواہ ہو، اور اس سے پہلے موسیٰ کی کتاب امام (راہ نما) اور رحمت (تھی) یہی لوگ

يُؤْمِنُونَ بِهِ ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ ۚ مِنَ الْأَحْزَابِ ۚ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ ۚ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ

يُؤْمِنُونَ	بِهِ	وَمَنْ	يَكْفُرْ	بِهِ	مِنَ الْأَحْزَابِ	فَالنَّارُ	مَوْعِدُهُ	فَلَا تَكُ	فِي مِرْيَةٍ
ایمان لاتے ہیں	اس پر	اور جو	منکر ہو	اس کا	گروہوں میں	تو آگ (دوزخ)	اس کا ٹھکانہ	پس تو نہ ہو	شک میں

اس (قرآن) پر ایمان لاتے ہیں، اور گروہوں میں سے جو اس کا منکر ہو تو دوزخ اس کا ٹھکانہ ہے، پس تو شک میں نہ ہو

مِّنْهُ ۚ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ ۚ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۚ وَمَنْ

مِنْهُ	إِنَّهُ الْحَقُّ	مِنْ رَبِّكَ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ النَّاسِ	لَا يُؤْمِنُونَ	وَمَنْ
اس سے	بیشک وہ حق	تیرے رب کے	اور لیکن	اکثر لوگ	ایمان نہیں لاتے	اور کون

اس سے، بیشک وہ تیرے رب کی طرف سے حق ہے، لیکن اکثر لوگ ایمان نہیں لاتے - اور کون ہے

أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۚ أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ

أَظْلَمُ	مِمَّنْ	افْتَرَىٰ	عَلَى اللَّهِ	كَذِبًا	أُولَٰئِكَ	يُعْرَضُونَ	عَلَى رَبِّهِمْ	وَيَقُولُ
سب سے بڑا ظالم	اس سے جو	باندھے	اللہ پر	بھوٹ	یہ لوگ	پیش کئے جائیں گے	اپنے رب سامنے	اور کہیں گے وہ

اس سے بڑھ کر ظالم؟ جو اللہ پر بھوٹ باندھے، یہ لوگ اپنے رب کے سامنے پیش کئے جائیں گے اور وہ کہیں گے

أَلَا شَٰهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ أَلَا نَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ۚ

أَلَا شَٰهَادُ	هَٰؤُلَاءِ	الَّذِينَ	كَذَبُوا	عَلَى رَبِّهِمْ	أَلَا	نَعْنَةُ اللَّهِ	عَلَى	الظَّالِمِينَ
گواہ (جمع)	یہی ہیں	وہ جنہوں نے	بھوٹ بولا	اپنے رب پر	یاد رکھو	اللہ کی پھٹکار	پر	ظالم (جمع)

گواہ یہی ہیں جنہوں نے اپنے رب پر بھوٹ بولا، یاد رکھو! ظالموں پر اللہ کی پھٹکار ہے۔

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ

الَّذِينَ	يَصُدُّونَ	عَنْ	سَبِيلِ اللَّهِ	وَيَبْغُونَهَا	عِوَجًا	وَهُمْ	بِالْآخِرَةِ	هُمْ
وہ لوگ جو	روکتے ہیں	سے	اللہ کا راستہ	اور اس میں ڈھونڈتے ہیں	کجی	اور وہ	آخرت سے	وہ

جو لوگ اللہ کے راستہ سے روکتے ہیں، اور اس میں کجی ڈھونڈتے ہیں، اور وہ آخرت کے



كُفِرُونَ ۱۹ اُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ

كُفِرُونَ	اُولَٰئِكَ	لَمْ يَكُونُوا	مُعْجِزِينَ	فِي الْأَرْضِ	وَمَا كَانَ	لَهُمْ	مِّنْ
منکر جمع	یہ لوگ	نہیں ہیں	عاجز کر نیوالے ٹھکانے والے	زمین میں	اور نہیں ہے	ان کے لئے	سے
منکر ہیں۔ یہ لوگ زمین میں عاجز کرنے والے نہیں، اور ان کے لئے نہیں ہے							

دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَآءٍ يُضَعِفُ لَهُمْ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ

دُونِ	اللَّهِ	مِنْ	أَوْلِيَآءٍ	يُضَعِفُ	لَهُمْ	الْعَذَابُ	مَا	كَانُوا	يَسْتَطِيعُونَ	السَّمْعَ
سوا	اللہ	کوئی	حمایتی	دوگنا	ان کے لئے	عذاب	نہ	وہ طاقت رکھتے تھے	سننا	
اللہ کے سوا کوئی حمایتی، ان کے لئے دوگنا عذاب ہے، وہ نہ سننے کی طاقت رکھتے تھے										

وَمَا كَانُوا يَبْصُرُونَ ۲۰ اُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا

وَمَا	كَانُوا	يَبْصُرُونَ	اُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	خَسِرُوا	أَنْفُسَهُمْ	وَضَلَّ	عَنْهُمْ	مَا
اور نہ	وہ دیکھتے تھے	یہی لوگ	وہ جنہوں نے	نقصان کیا	اپنی جانوں کا (اپنا)	اور گم ہو گیا	ان سے	جو	
اور نہ وہ دیکھتے تھے۔ یہی لوگ ہیں جنہوں نے اپنی جانوں کا نقصان کیا اور ان سے گم ہو گیا جو									

كَانُوا يَفْتَرُونَ ۲۱ لَّا جَزَاءَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْآخَسِرُونَ ۲۲ إِنَّ الَّذِينَ

كَانُوا	يَفْتَرُونَ	لَّا جَزَاءَ	لَهُمْ	فِي الْآخِرَةِ	هُمْ	الْآخَسِرُونَ	إِنَّ	الَّذِينَ
وہ افتر کرتے تھے (جھوٹ باندھتے تھے)	شک نہیں	کہ وہ	آخرت میں	وہ	سب زیادہ نقصان اٹھانے والے	بیشک	جو لوگ	
وہ جھوٹ باندھتے تھے۔ کوئی شک نہیں کہ وہ آخرت میں سب زیادہ نقصان اٹھانے والے ہیں۔ بیشک جو لوگ								

آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآخَبْتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ اُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا

آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	وَآخَبْتُوا	إِلَىٰ رَبِّهِمْ	اُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	الْجَنَّةِ	هُمْ	فِيهَا
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کئے	نیک	اور عاجزی کی	اپنے رب کے آگے	یہی لوگ	جنت والے	وہ	اس میں	
ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے، اور اپنے رب کے آگے عاجزی کی، یہی لوگ جنت والے ہیں، وہ اس میں									

خُلِدُوا ۲۳ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْنَى وَالْأَصَمِّ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِينَ

خُلِدُوا	مَثَلُ	الْفَرِيقَيْنِ	كَالْأَعْنَى	وَالْأَصَمِّ	وَالْبَصِيرِ	وَالسَّمِيعِ	هَلْ يَسْتَوِينَ
ہمیشہ رہیں گے	مثال	دونوں فریق	جیسے اندھا	اور بہرا	اور دیکھتا	اور سنا	کیا دونوں برابر ہیں
ہمیشہ رہیں گے۔ دونوں فریق کی مثال (ایسے ہے) جیسے ایک اندھا اور بہرا اور (دوسرا) دیکھتا اور سنا ہے، کیا وہ دونوں برابر ہیں؟							

مَثَلًا ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ ۖ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ

مَثَلًا ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ ۖ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ  
مثال (حالت) میں کیا تم غور نہیں کرتے؟ اور ہم نے نوحؑ کو اس کی قوم کی طرف بھیجا کہ بیشک میں تمہارے لئے نذیر (ڈرانے والا) ہوں

مُبِينٌ ۝ أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۖ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ۝

مُبِينٌ ۝ أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۖ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ۝  
کھلا کہہ کر، کہ تم اللہ کے سوا کسی کی پرستش نہ کرو، بیشک میں تم پر ایک دکھ دینے والے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں۔

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا تَرَىٰ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرَىٰكَ

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا تَرَىٰ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرَىٰكَ  
تو بولے سردار جن لوگوں نے کفر کیا (کافر) اس کی قوم کے ہم تجھے نہیں دیکھتے مگر ایک آدمی ہمارے جیسا اور ہم نہیں دیکھتے تجھے

اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بُادِي الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا

اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بُادِي الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا  
تیری پیروی کریں سوائے وہ لوگ جو وہ پنج لوگ ہم میں (وہ بھی) سرسری نظر سے اور ہم نہیں دیکھتے تمہارے لئے ہم پر

مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَنظُّكُمْ كَذِبِينَ ۝ قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ

مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَنظُّكُمْ كَذِبِينَ ۝ قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ  
کوئی فضیلت، بلکہ ہم تمہیں جھوٹا خیال کرتے ہیں۔ اس نے کہا، اے میری قوم! دیکھو تو اگر میں ہوں پر واضح دلیل

مِّن رَّبِّي وَآتَنِي رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهِ فَعِيتُ عَلَيْكُمْ أَنْزِلْ مُكُودَهَا وَ

مِّن رَّبِّي وَآتَنِي رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهِ فَعِيتُ عَلَيْكُمْ أَنْزِلْ مُكُودَهَا وَ  
اپنے رب سے اور اس نے مجھے رحمت اپنے پاس سے وہ دکھائی نہیں دیتی تمہیں کیا تم وہ تمہیں زبردستی منوائیں اور

اپنے رب (کی طرف) سے اور اس نے مجھے اپنے پاس سے رحمت دی ہے وہ تمہیں دکھائی نہیں دیتی، تو کیا ہم وہ تمہیں زبردستی منوائیں؟ اور

أَنْتُمْ لَهَا كِرْهُونَ ۖ وَيَقَوْمٌ لَا اسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَإِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ

اَنْتُمْ	لَهَا	كِرْهُونَ	وَيَقَوْمٌ	لَا اسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ	مَا لَإِنْ	اَجْرِيَ	اِلَّا عَلَى اللَّهِ
تم	اس سے	بیزار ہو	اور اے میری قوم	میں نہیں مانگتا	اس پر	کچھ مال نہیں	میرا اجر مگر اللہ پر

تم اس سے بیزار ہو۔ اور اے میری قوم! میں تم سے اس پر کچھ مال نہیں مانگتا، میرا اجر تو صرف اللہ پر ہے،

وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلْكُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرَكُمُ قَوْمًا

وَمَا أَنَا	بِطَارِدٍ	الَّذِينَ آمَنُوا	إِنَّهُمْ	مُلْكُوا	رَبِّهِمْ	وَلَكِنِّي	أَرَكُمُ	قَوْمًا
اور نہیں میں	ہانکنے والا	وہ جو ایمان لائے	بیشک وہ	ملنے والے	اپنا رب	اور لیکن میں	دیکھتا ہوں تمہیں	ایک قوم

اور جو ایمان لائے ہیں میں انہیں ہانکنے والا (دور کرنے والا) نہیں، بیشک وہ اپنے رب کے ملنے والے ہیں، لیکن میں دیکھتا ہوں کہ تم ایک قوم ہو

تَجْهَلُونَ ۖ وَيَقَوْمٌ مِّنْ يَّنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتَهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝۳۰

تَجْهَلُونَ	وَيَقَوْمٌ	مِّنْ يَّنْصُرُنِي	مِنَ اللَّهِ	إِنْ	طَرَدْتَهُمْ	أَفَلَا تَذَكَّرُونَ
جہالت کرتے ہو	اور اے میری قوم	کون بچائے گا مجھے	سے اللہ اگر	میں ہانک دوں انہیں	کیا تم غور نہیں کرتے	

کہ جہالت کرتے ہو۔ اور اے میری قوم! اگر میں انہیں ہانک دوں تو مجھے اللہ سے کون بچائے گا؟ کیا تم غور نہیں کرتے؟

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِندِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي

وَلَا أَقُولُ	لَكُمْ	عِندِي	خَزَائِنُ اللَّهِ	وَلَا أَعْلَمُ	الْغَيْبَ	وَلَا أَقُولُ	إِنِّي
اور میں نہیں کہتا	تمہیں	میرے پاس	اللہ کے خزانے	اور میں نہیں جانتا	غیب	اور میں نہیں کہتا	کہ میں

اور میں نہیں کہتا کہ میرے پاس اللہ کے خزانے ہیں اور نہ میں غیب (دکھ باتیں) جانتا ہوں، اور میں نہیں کہتا کہ میں

مَلِكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي أَعْيُنُكُمْ لَن يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا

مَلِكٌ	وَلَا أَقُولُ	لِلَّذِينَ تَزْدَرِي	أَعْيُنُكُمْ	لَن يُؤْتِيَهُمُ	اللَّهُ	خَيْرًا
فرشتہ	اور میں نہیں کہتا	ان لوگوں کو جنہیں	حقیر سمجھتی ہیں	تمہاری آنکھیں	ہرگز نہ دے گا انہیں	اللہ کوئی بھلائی

فرشتہ ہوں، اور جن لوگوں کو تمہاری آنکھیں حقیر سمجھتی ہیں (تم حقیر سمجھتے ہو) میں نہیں کہتا اللہ انہیں ہرگز کوئی بھلائی نہ دے گا،

اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ ۚ إِنِّي إِذًا لِّمِنَ الظَّالِمِينَ ۝۳۱ قَالُوا يَنُوحُ قَدْ جَدَلْتَنَا

اللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ	إِنِّي	إِذَا	لِمِنَ الظَّالِمِينَ	قَالُوا	يَنُوحُ	قَدْ جَدَلْتَنَا
اللہ	خوب جانتا ہے	جو کچھ ان کے دلوں میں	بیشک میں	اس وقت	البتہ ظالموں سے	وہ بولے	اے نوح	تو نے جھگڑا کیا ہم سے

جو کچھ ان کے دلوں میں ہے اللہ خوب جانتا ہے (اگر ایسا کہوں تو) اس وقت البتہ میں ظالموں سے ہوں گا۔ وہ بولے اے نوح! تو نے ہم سے جھگڑا کیا

فَاكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَاتِنَا بِمَا تَعِدُنَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿۳۱﴾ قَالَ اِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ

فَاكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَاتِنَا بِمَا تَعِدُنَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ قَالَ اِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ  
سو بہت ، ہم سے جھگڑا کیا پس لے آ وہ جو تو ہم وعدہ کرتا اگر تو ہے سے سچے (جمع) اس کہا صرف لائے گا تم پر

سو ہم سے بہت جھگڑا کیا پس وہ (عذاب) لے آ جس کا تو ہم سے وعدہ کرتا ہے اگر تو بچوں میں ہے۔ اس نے کہا تم پر لائے گا صرف

بِہِ اللّٰہِ اِنْ شَاءَ وَاَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿۳۲﴾ وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِيْ اِنْ اَرَدْتُ

بِہِ اللّٰہِ اِنْ شَاءَ وَاَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِيْ اِنْ اَرَدْتُ  
اس کو اللہ اگر چاہے گا وہ اور تم نہیں عاجز کر دینے والے اور نہ نفع دے گی تمہیں میری نصیحت اگر میں چاہوں

اللہ اس (عذاب) کو اگر وہ چاہے گا، اور تم عاجز کر دینے والے نہیں ہو۔ اور میری نصیحت تمہیں نفع نہ دے گی اگر میں چاہوں

اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰہُ يُرِیدُ اَنْ یُّغْوِیَکُمْ هُوَ رَبُّکُمْ وَاِلَیْہِ تَرْجِعُوْنَ ﴿۳۳﴾

اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰہُ يُرِیدُ اَنْ یُّغْوِیَکُمْ هُوَ رَبُّکُمْ وَاِلَیْہِ تَرْجِعُوْنَ  
کہ میں نصیحت کروں تمہیں اگر چاہے اللہ چاہے کہ تمہیں گمراہ کرے وہ تمہارا رب اور اس کی طرف تم لوٹ کر جاؤ گے

کہ میں تمہیں نصیحت کروں جبکہ اللہ چاہے کہ تمہیں گمراہ کرے، وہی تمہارا رب ہے، اور اسی کی طرف تم لوٹ کر جاؤ گے۔

اَمْ یَقُولُوْنَ افْتَرٰہُ قُلْ اِنْ افْتَرِیْتُمْ عَلٰی اِجْرَامِیْ وَاَنَا بَرِّیْ عُمْمًا

اَمْ یَقُولُوْنَ افْتَرٰہُ قُلْ اِنْ افْتَرِیْتُمْ عَلٰی اِجْرَامِیْ وَاَنَا بَرِّیْ عُمْمًا  
کیا وہ کہتے ہیں بنا لایا ہے اس کو کہیں اگر میں نے اسے بنالیا ہے تو مجھ پر میرا گناہ اور میں بری اس سے جو

کیا وہ کہتے ہیں اس (قرآن) کو بنا لایا ہے یا نہیں کہیں اگر میں نے اس کو بنالیا ہے تو مجھ پر ہے میرا گناہ، اور میں اس سے بری ہوں جو

تُجْرِمُوْنَ ﴿۳۴﴾ وَاُوْحِیْ اِلٰی نُوْحٍ اَنَّهُ لَنْ یُّؤْمِنَ مِنْ قَوْمِکَ اِلَّا مَنْ

تُجْرِمُوْنَ وَاُوْحِیْ اِلٰی نُوْحٍ اَنَّهُ لَنْ یُّؤْمِنَ مِنْ قَوْمِکَ اِلَّا مَنْ  
تم گناہ کرتے ہو اور وحی بھیجی گئی نوح کی طرف کہ وہ ہرگز ایمان نہ لائے گا سے تیری قوم سوائے جو

تم گناہ کرتے ہو۔ اور نوح کی طرف وحی کی گئی کہ تیری قوم سے (اب) ہرگز کوئی ایمان نہ لائے گا، سوائے اس کے جو

قَدْ اٰمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا یَفْعَلُوْنَ ﴿۳۵﴾ وَاَصْنَعِ الْفُلَکَ بِاَعْيُنِنَا

قَدْ اٰمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا یَفْعَلُوْنَ وَاَصْنَعِ الْفُلَکَ بِاَعْيُنِنَا  
ایمان لا چکا پس تو غمگین نہ ہو اس پر جو وہ کرتے ہیں اور تو بنا کشتی ہمارے سامنے

ایمان لا چکا، پس تو اس پر غمگین نہ ہو جو وہ کرتے ہیں۔ اور تو ہمارے سامنے کشتی بنا

وَوَجِئْنَا وَلَا تَخَاطَبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ۝ وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ

اور ہماری حکمت سے اور نہ بات کو ناجائز سے میں جن لوگوں نے ظلم کیا (ظالم) بیشک وہ ڈوبنے والے اور وہ بنانا تھا کشتی اور ہمارے حکم سے اور ظالموں کے حق میں مجھ سے بات نہ کرنا بیشک وہ ڈوبنے والے ہیں - اور وہ (نوح) کشتی بنانا تھا

وَكَلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَاٌ مِّنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ ۖ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا

اور جب بھی گزرتے اس پر سردار سے (کے) اس کی قوم وہ ہنستے اس پر اس کہا اگر تم ہنستے ہو ہم پر تو بیشک ہم اور جب بھی اس کی قوم کے سردار اس کے پاس سے گزرنے تو وہ اس پر ہنستے اس (نوح) نے کہا اگر تم ہم پر ہنستے ہو تو بیشک ہم (نوح)

نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ۝ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنِ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ

ہمیں گے تم سے (پر) جیسے تم ہنستے ہو سو عنقریب تم جان لو گے کس پر آتا ہے ایسا عذاب اس کو رسوا کرے تم پر ہمیں گے جیسے تم ہنستے ہو - سو عنقریب تم جان لو گے کس پر ایسا عذاب آتا ہے جو اس کو رسوا کرے

وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ۝ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ ۖ قُلْنَا

اور اترتا ہے اس پر دائمی عذاب - یہاں تک کہ جب ہمارا حکم آیا اور تنور نے جوش مارا (اُبل پڑا) ہم نے کہا

أَحْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ

جڑھالے اس میں سے ہر ایک جوڑا (دو (زوجہ) اور اپنے گھروالے سوائے جو ہو چکا اس پر حکم اس (کشتی) میں جڑھالے ہر ایک کا جوڑا، نر اور مادہ، اور اپنے گھروالے اس کے سوائے جس پر (غرقابی کا) حکم ہو چکا ہے

وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ إِلَّا قَلِيلٌ ۖ وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا

اور جو ایمان لایا اور نہ ایمان لائے اس پر ایمان لائے تھے مگر تھوڑے اور اس نے کہا سوار ہو جاؤ اس میں اللہ کے نام سے اس کا چلنا اور جو ایمان لایا (اسے بھی سوار کر لے) اور اس پر ایمان لائے تھے مگر تھوڑے - اور اس نے کہا اس میں سوار ہو جاؤ، اللہ کے نام سے جس کا چلنا



وَمُرْسَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۳۱﴾ وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ تَف

وَمُرْسَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ  
اور اس کا ٹھہرنا، بیشک البتہ میرا رب بخشنے والا، نہایت مہربان اور وہ چلی ان کو لے کر لہروں میں پہاڑ جیسی

اور اس کا ٹھہرنا، بیشک البتہ میرا رب بخشنے والا، نہایت مہربان ہے۔ اور وہ کشتی، ان کو لے کر پہاڑ جیسی لہروں میں چلی

وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يُبْنَىٰ أَرْكَبُ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿۳۲﴾

وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يُبْنَىٰ أَرْكَبُ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ  
اور پکارا نوح اپنا بیٹا اور تھا کنارے میں اے میرے بیٹے! سوار ہو جا ہمارے ساتھ اور نہ رہو کافروں کے ساتھ

اور نوح نے اپنے بیٹے کو پکارا، اور وہ اس کنارے تھا، اے میرے بیٹے! ہمارے ساتھ سوار ہو جا، اور کافروں کے ساتھ نہ رہو۔

قَالَ سَاوِي إِلَىٰ جِبَلٍ يَّعِصُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَأَعَاصِمُ الْيَوْمَ مِنْ

قَالَ سَاوِي إِلَىٰ جِبَلٍ يَّعِصُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَأَعَاصِمُ الْيَوْمَ مِنْ  
اس نے کہا میں جلد پہاڑ کی طرف جاؤں گا، وہ مجھے پانی سے بچالے گا، اس نے کہا کوئی بچانے والا نہیں آج سے

اس نے کہا میں کسی پہاڑ کی طرف جلدی پناہ لے لیتا ہوں، وہ مجھے پانی سے بچالے گا، اس نے کہا آج کوئی بچانے والا نہیں

أَمَرَ اللَّهُ إِلَّا مَنْ رَّحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمَغْرُقِينَ ﴿۳۳﴾

أَمَرَ اللَّهُ إِلَّا مَنْ رَّحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمَغْرُقِينَ  
اللہ کے حکم سے سوائے اس کے جس پر وہ رحم کرے اور آگئی ان کے درمیان موج تودہ ہو گیا سے ڈوبنے والے

اللہ کے حکم سے سوائے اس کے جس پر وہ رحم کرے اور ان کے درمیان موج آگئی دھائل ہو گئی، تودہ بھی ڈوبنے والوں میں (شامل) ہو گیا۔

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْمَأُ أَقْلِعِي وَغِيضَ الْمَاءُ وَقُضِيَ

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْمَأُ أَقْلِعِي وَغِيضَ الْمَاءُ وَقُضِيَ  
اور کہا گیا اے زمین! اپنا پانی نکل لے، اور اے آسمان! ختم جا اور خشک کر دیا گیا پانی اور پورا ہو چکا (تمام) ہو گیا

اور کہا گیا اے زمین! اپنا پانی نکل لے، اور اے آسمان! ختم جا، اور پانی کو خشک کر دیا گیا، اور تمام ہو گیا

الْأَمْرُ وَأَسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿۳۴﴾ وَنَادَى

الْأَمْرُ وَأَسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ وَنَادَى  
کام اور جاگلی جودی پہاڑ پر اور کہا گیا دوری لوگوں کے لئے ظالم (جمع) اور پکارا

کام، اور کشتی، جاگلی جودی پہاڑ پر، اور کہا دوری (لعنت) ہو ظالم لوگوں کے لئے - اور پکارا

نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ

نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ  
نوحؑ اپنا رب کہتا ہے کہ میرے رب! بیشک میرا بیٹا میرے گھر والوں میں سے ہے، اور بیشک تیرا وعدہ سچا ہے، اور تو

نوحؑ نے اپنے رب کو، پس اس نے کہا اے میرے رب! بیشک میرا بیٹا میرے گھر والوں میں سے ہے، اور بیشک تیرا وعدہ سچا ہے، اور تو

أَحْكُمُ الْحَكِيمِينَ ﴿٣٥﴾ قَالَ يُونُوسُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ

أَحْكُمُ الْحَكِيمِينَ ﴿٣٥﴾ قَالَ يُونُوسُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ  
سب سے بڑا حاکم (جمع)، اس نے فرمایا اے نوحؑ! بیشک وہ نہیں ہے تیرے گھر والے بیشک وہ عمل ناشائستہ

حاکموں میں سب سے بڑا حاکم ہے۔ اس نے فرمایا، اے نوحؑ! بیشک وہ تیرے گھر والوں میں سے نہیں ہے، بیشک اس کے عمل ناشائستہ ہیں،

فَلَا تَسْأَلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٦﴾

فَلَا تَسْأَلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٦﴾  
سو مجھ سے سوال نہ کر ایسی بات کہ نہیں تجھ کو اس کا علم بیشک میں نصیحت کرتا ہوں تجھے کہ تو نہ ہو جائے سے نادان (جمع)

سو مجھ سے ایسی بات کا سوال نہ کر جس کا تجھے علم نہیں، بیشک میں تجھے نصیحت کرتا ہوں کہ تو نادانوں میں سے نہ ہو جائے۔

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي  
اس نے کہا اے میرے رب! میں پناہ چاہتا ہوں کہ میں نہ پوچھوں اس کا علم نہ ہے ایسی بات کہ نہیں مجھے اس کا علم اور اگر تو مجھے نہ بخشے

اس نے کہا اے میرے رب! میں تیری پناہ چاہتا ہوں کہ میں تجھ سے ایسی بات کا سوال نہ کروں جس کا مجھے علم نہ ہو، اور اگر تو مجھے نہ بخشے

وَتَرْحَمَنِي أَكُنْ مِنَ الْخَيْرِينَ ﴿٣٧﴾ قِيلَ يُونُوسُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ

وَتَرْحَمَنِي أَكُنْ مِنَ الْخَيْرِينَ ﴿٣٧﴾ قِيلَ يُونُوسُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ  
اور تو مجھ پر رحم نہ کرے تو میں نقصان پانے والے کہایا اے نوحؑ! اتر جاؤ تم سلامتی کے ساتھ ہماری طرف اور برکتیں

اور مجھ پر رحم نہ کرے تو میں نقصان پانے والے کہایا، اے نوحؑ! ہماری طرف سلامتی کے ساتھ اتر جاؤ اور برکتیں ہوں

عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَأُمَمٌ سَمِيعَةٌ ثُمَّ يَسْمَعُ مِّنَّا عَذَابٌ

عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَأُمَمٌ سَمِيعَةٌ ثُمَّ يَسْمَعُ مِّنَّا عَذَابٌ  
تجھ پر اور ان گروہوں پر جو تیرے ساتھ ہیں اور کچھ گروہ ہیں کہ ہم انہیں جلد (دنیا میں) فائدہ دیں گے، پھر انہیں ہم سے پہنچے گا عذاب

تجھ پر اور ان گروہوں پر جو تیرے ساتھ ہیں اور کچھ گروہ ہیں کہ ہم انہیں جلد (دنیا میں) فائدہ دیں گے، پھر انہیں ہم سے پہنچے گا عذاب

اَلَيْمٌ ۙ تِلْكَ مِنْ اَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوْحِيَّا۟ اِلَيْكَ ؕ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا اَنْتَ

اَلَيْمٌ	تِلْكَ	مِنْ	اَنْبَاءِ الْغَيْبِ	نُوْحِيَّا۟	اِلَيْكَ	مَا	كُنْتَ	تَعْلَمُهَا	اَنْتَ
دردناک	یہ	سے	غیب کی خبریں	ہم کوئی کہتے ہیں	تمہاری طرف	نہ	تم اُن کو جانتے تھے	تم	تم

دردناک - یہ غیب کی خبریں جو ہم تمہاری طرف وحی کرتے ہیں، نہ تم اُن کو جانتے تھے،

وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هٰذَا ۖ فَاصْبِرْ ۙ اِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُسْتَقِيْنِ ۝۳۹

وَلَا	قَوْمُكَ	مِنْ	قَبْلِ هٰذَا	فَاصْبِرْ	اِنَّ	الْعَاقِبَةَ	لِلْمُسْتَقِيْنِ	و
اور نہ	تمہاری قوم	سے	اس سے پہلے	پس صبر کریں	بیشک	اچھا انجام	برہنہ گزاروں کے لئے	اور

اس سے پہلے اور نہ تمہاری قوم (جانتی تھی) پس صبر کرو، بیشک برہنہ گزاروں کا انجام اچھا ہے - اور

اِلٰى عَادٍ اٰخَاهُمْ هُوْدًا ۙ قَالَ يَقَوْمِ اَعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِنْ اِلٰهٍ غَيْرُهُ ۙ

اِلٰى	عَادٍ	اٰخَاهُمْ	هُوْدًا	قَالَ	يَقَوْمِ	اَعْبُدُوا	اللّٰهَ	مَا لَكُمْ	مِنْ اِلٰهٍ	غَيْرُهُ
طرف	قوم عاد	ان کے بھائی	ہودؑ	اس نے کہا	اے میری قوم	تم عبادت کرو	اللہ	تمہارا نہیں	کوئی معبود	اس کے سوا

قوم عاد کی طرف اُن کے بھائی ہودؑ آئے، اس نے کہا اے میری قوم! اللہ کی عبادت کرو! اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں،

اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُفْتَرُوْنَ ۝۴۰ يَقَوْمِ لَا اَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ۙ اِنْ اَجْرِي

اِنْ	اَنْتُمْ	اِلَّا	مُفْتَرُوْنَ	يَقَوْمِ	لَا اَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	اَجْرًا	اِنْ	اَجْرِي
نہیں	تم	مگر (صرف)	بھوٹ باندھتے ہو	اے میری قوم	میں تم سے نہیں مانگتا	اس پر	کوئی اجر (صلہ)	نہیں	میرا صلہ

تم صرف بھوٹ باندھتے ہو رافضی کرتے ہو - اے میری قوم! اس پر میں تم سے کوئی صلہ نہیں مانگتا، میرا صلہ

اِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِيْٓ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝۴۱ وَيَقَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ

اِلَّا	عَلَى	الَّذِي فَطَرَنِيْٓ	اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ	وَيَقَوْمِ	اسْتَغْفِرُوا	رَبَّكُمْ	ثُمَّ
مگر (صرف)	پر	جس نے مجھے پیدا کیا	کیا پھر تم سمجھتے نہیں	اور اے میری قوم	تم بخشش مانگو	اپنا رب	پھر

صرف اسی پر ہے جس نے مجھے پیدا کیا، پھر کیا تم سمجھتے نہیں؟ اور اے میری قوم! اپنے رب سے بخشش مانگو، پھر

تَوْبُوْا اِلَيْهِ يُرْسِلَ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِّدَادًا ۙ وَيَزِدُّكُمْ قُوَّةً ۙ اِلٰى قُوَّتِكُمْ ۙ وَ

تَوْبُوْا اِلَيْهِ	يُرْسِلَ	السَّمَاءَ	عَلَيْكُمْ	مِّدَادًا	وَيَزِدُّكُمْ	قُوَّةً	اِلٰى	قُوَّتِكُمْ	وَ
اس کی طرف رجوع کرو	وہ بھیجے گا	آسمان	تم پر	زور کی بارش	اور تمہیں بڑھائے گا	قوت	طرف (پر)	تمہاری قوت	اور

اس کی طرف رجوع کرو (تو بہ کرو) وہ تم پر آسمان زور کی بارش بھیجے گا، اور وہ تمہیں قوت پر قوت بڑھائے گا اور

لَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ﴿۵۲﴾ قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي

لَا تَتَوَلَّوْا	مُجْرِمِينَ	قَالُوا	يَهُودُ	مَا جِئْنَا	بِبَيِّنَةٍ	وَمَا نَحْنُ	بِتَارِكِي
اور روگردانی نہ کرو	مجرم ہو کر	وہ بولے	اے یہود	تو نہیں یا ہمارے پاس	کوئی دلیل رسد لیکر	اور ہم	چھوڑنے والے

مجرم ہو کر روگردانی نہ کرو۔ وہ بولے اے یہود! تو ہمارے پاس کوئی سند لے کر نہیں آیا، اور ہم چھوڑنے والے نہیں

إِلٰهِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿۵۳﴾ إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ

إِلٰهِنَا	عَنْ قَوْلِكَ	وَمَا نَحْنُ	لَكَ	بِمُؤْمِنِينَ	إِنْ نَقُولُ	إِلَّا	اعْتَرَاكَ
اپنے معبود	تیرے کہنے سے	اور ہم	ہم	تیرے لئے (تجھ پر)	ایمان لانے والے	نہیں	ہم کہتے

اپنے معبودوں کو تیرے کہنے سے، اور ہم تجھ پر ایمان لانے والے نہیں۔ ہم یہی کہتے ہیں کہ تجھے آسیب پہنچایا ہے

بَعْضُ إِلٰهِنَا بِسُوءٍ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ وَآلِيَّ بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿۵۴﴾

بَعْضُ	إِلٰهِنَا	بِسُوءٍ	قَالَ	إِنِّي	أُشْهِدُ	اللَّهَ	وَآلِيَّ	بَرِيءٌ	مِّمَّا	تُشْرِكُونَ
کسی	ہمارا معبود	بُری طرح	اس نے کہا	بیشک میں	گواہ کرتا ہوں	اللہ	اور تم گواہ رہو	بیشک میں	بیزاریوں	ان سے تم شریک کرتے ہو

ہمارے کسی معبود نے بُری طرح، اس نے کہا بیشک میں اللہ کو گواہ کرتا ہوں اور تم دھجی، گواہ رہو میں ان سے بیزار ہوں جن کو تم شریک کرتے ہو

مِنْ دُونِهِ فَيَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظَرُونَ ﴿۵۵﴾ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي

مِنْ دُونِهِ	فَيَكِيدُونِي	جَمِيعًا	ثُمَّ لَا تُنْظَرُونَ	إِنِّي تَوَكَّلْتُ	عَلَى اللَّهِ	رَبِّي
اس کے سوا	سو کر بُری تدبیر کر رہے ہیں	سب	پھر مجھے مہلت نہ دو	بیشک میں	میں نے بھروسہ کیا	اللہ پر میرا رب

اس کے سوا، سو میرے بارہ میں سب مکر دُبری تدبیر کر لو، پھر مجھے مہلت نہ دو۔ میں نے اللہ پر بھروسہ کیا (جو) میرا رب ہے

وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ

وَرَبِّكُمْ	مَا مِنْ	دَابَّةٍ	إِلَّا هُوَ	آخِذٌ	بِنَاصِيَتِهَا	إِنَّ رَبِّي	عَلَى	صِرَاطٍ
اور تمہارا رب	نہیں	کوئی چلنے والا	نکر	وہ پکڑنے والا	اس کو چوٹی سے	بیشک	میرا رب	پر راستہ

اور تمہارا رب ہے، کوئی چلنے دھرنے والا نہیں مگر وہ اس کو چوٹی سے پکڑنے والا ہے (قیض میں لئے ہوئے ہے) بیشک میرا رب راستہ پر

مُسْتَقِيمٌ ﴿۵۶﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْغَضْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ

مُسْتَقِيمٌ	فَإِنْ تَوَلَّوْا	فَقَدْ أَبْغَضْتُكُمْ	مَا أُرْسِلْتُ	بِهِ	إِلَيْكُمْ	وَيَسْتَخْلِفُ
سیدھا	پھر اگر تم روگردانی کر گئے	میں نے تمہیں پہنچا دیا	جو مجھے بھیجا گیا	اس کے ساتھ	تمہاری طرف	اور قائم مقام کر دے گا

سیدھے۔ پھر اگر تم روگردانی کر گئے تو جس کے ساتھ مجھے تمہاری طرف بھیجا گیا وہ میں تمہیں پہنچا چکا، اور قائم مقام کر دے گا



رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوَنَّهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ۝۵۷

رَبِّي	قَوْمًا	غَيْرَكُمْ	وَلَا تَضُرُّوَنَّهُ	شَيْئًا	إِنَّ رَبِّي	عَلَى	كُلِّ شَيْءٍ	حَفِيظٌ	وَ
میرا رب	کوئی اور قوم	تمہارے سوا	اور تم نہ بگاڑ سکو گے اس کا	کچھ	بیشک	میرا رب	پر	ہر شے	نگہبان اور

میرا رب تمہارے سوا کسی اور قوم کو اور تم اس کا کچھ نہ بگاڑ سکو گے، بیشک میرا رب ہر شے پر نگہبان ہے۔ اور

لَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ

لَمَّا	جَاءَ	أَمْرُنَا	نَجَّيْنَا	هُودًا	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَهُ	بِرَحْمَةٍ	مِنَّا	وَنَجَّيْنَاهُمْ
جب	آیا	ہمارا حکم	ہم نے بچا لیا	ہودؑ	اور وہ لوگ	ایمان لائے	اسکے ساتھ	رحمت سے	اپنی	اور ہم نے بچا لیا انہیں

جب ہمارا حکم آیا، ہم نے ہودؑ کو اور جو لوگ اس کے ساتھ ایمان لائے اپنی رحمت سے بچا لیا، اور ہم نے انہیں بچا لیا

مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ۝۵۸ وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ

مِّنْ	عَذَابٍ	غَلِيظٍ	وَتِلْكَ	عَادٌ	جَحَدُوا	بِآيَاتِ	رَبِّهِمْ	وَعَصَوْا	رُسُلَهُ
سے	عذاب	سخت	اور یہ	عاد	انہوں نے انکار کیا	آیتوں کا	اپنا رب	اور انہوں نے نافرمانی کی	اپنے رسول

سخت عذاب سے۔ اور یہ عاد تھے اور انہوں نے اپنے رب کی آیتوں کا انکار کیا، اور اپنے رسولوں کی نافرمانی کی،

وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ۝۵۹ وَأُتْبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ

وَاتَّبَعُوا	أَمْرَ	كُلِّ جَبَّارٍ	عَنِيدٍ	وَأُتْبِعُوا	فِي	هَذِهِ الدُّنْيَا	لَعْنَةً	وَيَوْمَ
اور پیروی کی	حکم	ہر سرکش	ضدی	اور انہیں بھی لگادی گئی	میں	اس دنیا	لعلت	اور روز

اور ہر سرکش ضدی کی پیروی کی۔ اور لعنت ان کے پیچھے لگا دی گئی، اس دنیا میں اور روز

الْقِيَامَةِ ۚ إِلَّا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۚ أَلَا بُعِلًا لِّعَادٍ قَوْمِ هُودٍ ۚ وَإِلَى ثَمُودَ

الْقِيَامَةِ	إِلَّا	إِنَّ عَادًا	كَفَرُوا	رَبَّهُمْ	أَلَا	بُعِلًا	لِّعَادٍ	قَوْمِ هُودٍ	وَ	إِلَى ثَمُودَ
قیامت	یاد رکھو	بیشک	عاد	وہ منکر ہوئے	اپنا رب	یاد رکھو	چھٹکار	عاد کے لئے	ہود کی قوم	اور ثمود کی طرف

قیامت، یاد رکھو! عاد اپنے رب کے منکر ہوئے، یاد رکھو! ہود کی قوم عاد پر چھٹکار ہے۔ اور ثمود کی طرف

أَخَاهُمْ ضَلِيمًا قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ۚ هُوَ

أَخَاهُمْ	ضَلِيمًا	قَالَ	يَقَوْمِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا لَكُم	مِّنْ إِلَهِ	غَيْرُهُ	هُوَ
ان کا بھائی	صالحؑ	اس نے کہا	اے میری قوم	اللہ کی عبادت کرو	نہیں تمہارے لئے	کوئی معبود	اس کے سوا	وہ۔ اس	

اُن کے بھائی صالحؑ (آئے) اس نے کہا اے میری قوم! اللہ کی عبادت کرو، اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں، اس نے



اَنْشَاَكُمْ مِنَ الْاَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوْهُ ثُمَّ تَوْبُوْا اِلَيْهِ اِنَّ

اَنْشَاَكُمْ	مِنَ الْاَرْضِ	وَاسْتَعْمَرَكُمْ	فِيهَا	فَاسْتَغْفِرُوْهُ	ثُمَّ	تَوْبُوْا اِلَيْهِ	اِنَّ
پیدا کیا تمہیں	زمین سے	اور بسایا تمہیں اس نے	اس میں	سوائے بخشش مانگو	پھر	(جور و کراہی کی طرف توبہ کرو)	بیشک

تمہیں زمین سے پیدا کیا، اور تمہیں اس میں بسایا، پس اس سے بخشش مانگو، پھر اس سے توبہ کرو، بیشک

رَبِّي قَرِيْبٌ حَبِيْبٌ ۝۹۱ قَالُوْا يٰصِلْہٖ قَدْ كُنْتَ فِیْنَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هٰذَا اَتَتْهٰنَا

رَبِّي	قَرِيْبٌ	حَبِيْبٌ	قَالُوْا	یٰصِلْہٖ	قَدْ كُنْتَ	فِیْنَا	مَرْجُوًّا	قَبْلَ هٰذَا	اَتَتْهٰنَا
میرا رب	نزدیک	قبول کرنے والا	وہ بولے	اے صالح	تو تھا	ہم میں (درمیان)	مرکز امید	اس سے قبل	کیا تو ہمیں منع کرتا ہے

میرا رب نزدیک ہے، قبول کرنے والا ہے۔ وہ بولے اے صالح! تو ہمارے درمیان اس سے قبل مرکز امید تھا، تجھ سے بڑی امیدیں تھیں، کیا تو ہمیں منع کرتا ہے

اَنْ تَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ اٰبَاؤُنَا وَاِنَّا لَفِیْ شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُوْنَا اِلَيْهِ مُرِیْبٍ ۝۹۲

اَنْ تَعْبُدَ	مَا يَعْبُدُ	اٰبَاؤُنَا	وَاِنَّا	لَفِیْ	شَكٍّ	مِّمَّا	تَدْعُوْنَا	اِلَيْهِ	مُرِیْبٍ
کہ ہم پرستش کریں	اسے جسکی پرستش کرتے تھے	ہمارے باپ دادا	اور بیشک ہم	شک میں ہیں	اس سبجو	تو ہمیں بلاتا ہے	اس کی طرف	قوی شبہ میں	

کہ ہم اس کی پرستش (نہ پرستی جسکی ہمارے باپ دادا پرستش کرتے تھے) تو جس کی طرف تو ہمیں بلاتا ہے اس میں ہم قوی شبہ میں ہیں۔

قَالَ یَقُوْمُ اَرءَیْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰی بَیِّنَةٍ مِّنْ رَبِّيْ وَاسْتَنِيْ مِنْهُ رَحْمَةً

قَالَ	یَقُوْمُ	اَرءَیْتُمْ	اِنْ كُنْتُ	عَلٰی	بَیِّنَةٍ	مِّنْ رَبِّيْ	وَاسْتَنِيْ	مِنْهُ	رَحْمَةً
اس نے کہا	اے میری قوم	کیا دیکھتے ہو تم	اگر میں ہوں	روشن دلیل پر	اپنے رب سے	اور اس نے مجھے دی	اپنی طرف سے	رحمت	

اس نے کہا اے میری قوم! تم کیا دیکھتے ہو (بھلا دیکھو تو) اگر میں اپنے رب کی طرف روشن دلیل پر ہوں، اور اس نے مجھے اپنی طرف سے رحمت دی ہے

فَمَنْ يَنْصُرُنِيْ مِنَ اللّٰهِ اِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيْدُ وَنِيْ غَيْرَ تَخْسِيْرٍ ۝۹۳

فَمَنْ	يَنْصُرُنِيْ	مِنَ اللّٰهِ	اِنْ	عَصَيْتُهُ	فَمَا	تَزِيْدُ	وَنِيْ	غَيْرَ	تَخْسِيْرٍ
تو کون	میرا مددگار (بچائے گا)	اللہ سے	اگر	میں اسکی نافرمانی کروں	تو نہیں	تم میرے لئے بڑھائے	سوائے	نقصان	

تو اگر میں اس کی نافرمانی کروں، مجھے اللہ سے کون بچائے گا؟ تم میرے لئے نقصان کے سوا کچھ نہیں بڑھائے۔

وَيَقُوْمُ هٰذِهِ نَاَقَةُ اللّٰهِ لَكُمْ اٰیَةٌ فَاذْرُوْهَا تَاْكُلْ فِیْ اَرْضِ اللّٰهِ وَلَا تَمْسُوْهَا

وَيَقُوْمُ	هٰذِهِ	نَاَقَةُ اللّٰهِ	لَكُمْ	اٰیَةٌ	فَاذْرُوْهَا	تَاْكُلْ	فِیْ	اَرْضِ اللّٰهِ	وَلَا تَمْسُوْهَا
اور اے میری قوم	یہ	اللہ کی اونٹنی	تمہارے لئے	نشانی	پس اسکو چھوڑ دو	کھائے	میں	اللہ کی زمین	اور اس کو نہ چھوؤ تم

اور اے میری قوم! یہ اللہ کی اونٹنی ہے، تمہارے لئے نشانی، پس اسکو چھوڑ دو کہ اللہ کی زمین میں کھاتی دھپے (اور اس کو نہ چھوؤ (نہ پہنچاؤ))

يُسُوۡءٍ فَيَاۡخُذْكُمْ عَذَابٌ قَرِيۡبٌ ۝۶۴ فَعَقَرُوۡهَا فَقَالَ تَتَّعُوۡا فِیۡ دَارِکُمْ

یُسُوۡءٍ	فَيَاۡخُذْكُمْ	عَذَابٌ	قَرِيۡبٌ	فَعَقَرُوۡهَا	فَقَالَ	تَتَّعُوۡا	فِیۡ دَارِکُمْ
برائی سے	پس تمہیں پکڑ لے گا	عذاب	قریب (بہت جلد)	انہوں نے اسکی کوئیں کاٹ دیں	اس نے کہا	برت لو	اپنے گھروں میں

کوئی برائی (نقصان) پس تمہیں بہت جلد عذاب پکڑ لے گا۔ پھر انہوں نے اس کی کوئیں کاٹ دیں تو اس (صالح) نے کہا، تم اپنے گھروں میں برت لو

ثَلَاثَةَ اَيَّامٍ مُّذٰلِكَ وَعَدُوۡ غَيْرُ مَكْذُوۡبٍ ۝۶۵ فَلَمَّا جَاءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا

ثَلَاثَةَ اَيَّامٍ	مُذٰلِكَ	وَعَدُوۡ	غَيْرُ مَكْذُوۡبٍ	فَلَمَّا	جَاءَ	اَمْرُنَا	نَجَّيْنَا	صَالِحًا
تین دن	یہ	وعدہ	نہ جھوٹا ہونے والا	پھر جب	آیا	ہمارا حکم	ہم نے بچا لیا	صالح

تین دن اور، یہ جھوٹا نہ ہونے والا وعدہ ہے (پورا ہو کر رہے گا)۔ پھر جب ہمارا حکم آیا، ہم نے صالح کو بچا لیا

وَالَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْيٍ يَّوۡمِیۡذِ ۭ اِنَّ رَبَّكَ

وَالَّذِيۡنَ	اٰمَنُوۡا	مَعَهُۥ	بِرَحْمَةٍ مِّنَّا	وَمِنْ خِزْيٍ	يَّوۡمِیۡذِ	اِنَّ رَبَّكَ
اور وہ لوگ جو	ایمان لائے	اس کے ساتھ	اپنی رحمت سے	اور	رسوائی سے	اس دن کی

اور ان لوگوں کو جو اس کے ساتھ ایمان لائے اپنی رحمت (کے ذریعہ) اور اس دن کی رسوائی سے، بیشک تمہارا رب

هُوَ الْقَوِیُّ الْعَزِیۡزُ ۝۶۶ وَاَخَذَ الَّذِیۡنَ ظَلَمُوۡا الصَّیۡحَةَ فَاَصْبَحُوۡا فِیۡ

هُوَ	الْقَوِیُّ	الْعَزِیۡزُ	وَاَخَذَ	الَّذِیۡنَ	ظَلَمُوۡا	الصَّیۡحَةَ	فَاَصْبَحُوۡا	فِیۡ
وہ	قوی	غالب	اور آپکڑا	وہ جو	انہوں نے ظلم کیا (ظالم)	چنگھاڑ	پس انہوں نے صبح کی	میں

قوی و غالب ہے۔ اور ظالموں کو چنگھاڑنے آپکڑا، پس انہوں نے صبح کی (صبح کے وقت)

دِیَارِهِمْ جَثِیۡیۡنَ ۝۶۷ کَانَ لَمۡ یَغْنَوۡا فِیۡهَا اِلَّا اِنَّ تَشُوۡدَا کَفَرُوۡا رِیۡۤہِمۡ اِلَّا

دِیَارِهِمْ	جَثِیۡیۡنَ	کَانَ	لَمۡ یَغْنَوۡا	فِیۡهَا	اِلَّا اِنَّ	تَشُوۡدَا	کَفَرُوۡا	رِیۡۤہِمۡ	اِلَّا
اپنے گھر	اونڈھے پڑے رہ گئے	گویا	نہ بے تھے	یہاں	یاد رکھو	بیشک	شود	منکر ہوئے	اپنے رب کے

اپنے گھروں میں اونڈھے پڑے رہ گئے۔ گویا وہ بھی یہاں بسے ہی نہ تھے، یاد رکھو! بیشک تو تم شود اپنے رب کے منکر ہوئے، یاد رکھو!

بَعْدَ الشُّوۡدِ ۝۶۸ وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَا اِبْرٰہِیۡمَ بِالْبَشْرِیۡ قَالُوۡا سَلٰمًا قَالَ

بَعْدَ	الشُّوۡدِ	وَلَقَدْ جَآءَتْ	رُسُلُنَا	اِبْرٰہِیۡمَ	بِالْبَشْرِیۡ	قَالُوۡا	سَلٰمًا	قَالَ
پسکار	شود پر	اور	البتہ آئے	ہمارے فرشتے	ابراہیم	خوشخبری لے کر	وہ بولے	سلام

شود پر پسکار ہے۔ اور ہمارے فرشتے البتہ ابراہیم کے پاس خوشخبری لے کر آئے، وہ سلام بولے، اس (ابراہیم) نے

سَلَّمَ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ ۙ فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ

سَلَّمَ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ  
سلام پھر اس نے دیر نہ کی کہ ایک بکھڑا لے آیا۔ پھر جب اس نے دیکھا کہ ان کے ہاتھ نہیں پہنچتے اس کی طرف

سلام کہا، پھر اس نے دیر نہ کی ایک بکھڑا لے آیا۔ پھر جب اس نے دیکھا کہ ان کے ہاتھ کمانے کی طرف نہیں پہنچتے

نَكَرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ لُّوطٍ ۖ

نَكَرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ لُّوطٍ  
وہ ان سے ڈرا اور محسوس کیا ان سے خوف محسوس کیا وہ بولے اور ڈرو مت بیشک ہم بھیجے گئے ہیں طرف قوم لوط

تو وہ ان سے ڈرا اور دل میں ان سے خوف محسوس کیا وہ بولے اور ڈرو مت بیشک ہم قوم لوط کی طرف بھیجے گئے ہیں۔

وَأَمْرَاتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَقَ ۖ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَقَ

وَأَمْرَاتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَقَ  
اور اس کی بیوی کھڑی ہوئی تو وہ ہنس پڑی سو ہم نے اسے خوشخبری دی اسحق کی اور اس کے بعد اسحق

اور اس کی بیوی کھڑی ہوئی تھی تو وہ ہنس پڑی سو ہم نے اسے خوشخبری دی اسحق اور اسحق کے بعد

يَعْقُوبَ ۖ قَالَتْ يَوِیْلَتِي ءَاكِلُ دُورًا وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا ۖ إِنَّ هَذَا

يَعْقُوبَ قَالَتْ يَوِیْلَتِي ءَاكِلُ دُورًا وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا ۖ إِنَّ هَذَا  
یعقوب کہہ رہی ہے اکیلا میرے بچہ ہوگا؟ حالانکہ میں بوڑھیا ہوں اور یہ میرا خاوند بوڑھا ہے بیشک یہ

یعقوب کی - وہ بولی اے ہے اکیلا میرے بچہ ہوگا؟ حالانکہ میں بوڑھیا ہوں اور یہ میرا خاوند بوڑھا ہے ، بیشک یہ

لَشَيْءٍ عَجِيبٌ ۖ قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ۖ رَحِمْتُ الْبَرَّ وَكَرِهْتُ الْفَاسِقَ ۖ

لَشَيْءٍ عَجِيبٌ قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمْتُ الْبَرَّ وَكَرِهْتُ الْفَاسِقَ  
ایک چیز بات، عجیب وہ بولے کیا تعجب کرتی ہے؟ تم پر اللہ کی رحمت اور اس کی برکتیں تم پر

ایک عجیب بات ہے - وہ بولے کیا تو اللہ کے حکم سے اللہ کی قدرت پر تعجب کرتی ہے؟ تم پر اللہ کی رحمت اور اس کی برکتیں

أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ ۖ فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَ

أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَ  
اے گھر والو! بیشک وہ خوب ہوں والا، بزرگی والا ہے۔ پھر جب ابراہیم کا خوف جاتا رہا ، اور

اے گھر والو! بیشک وہ خوب ہوں والا، بزرگی والا ہے۔ پھر جب ابراہیم کا خوف جاتا رہا ، اور

جَاءَتْهُ الْبَشَرُ يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ۝۴۱ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَلِيمٌ ۝۴۲

جَاءَتْهُ	الْبَشَرُ	يُجَادِلُنَا	فِي	قَوْمِ لُوطٍ	إِنَّ	إِبْرَاهِيمَ	كَلِيمٌ	۝۴۲
اس کے پاس آگئی	نوحیجری	ہم سے جھگڑنے لگا	میں	قوم لوط	بیشک	ابراہیمؑ	بردار	نرم دل
اس کے پاس نوحیجری آگئی، وہ ہم سے قوم لوط کے بارہ) میں جھگڑنے لگا۔ بیشک ابراہیمؑ بردار، نرم دل								

مُنِيبٌ ۝۴۳ يَا إِبْرَاهِيمُ اَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ

مُنِيبٌ	يَا إِبْرَاهِيمُ	اَعْرِضْ	عَنْ هَذَا	إِنَّهُ	قَدْ جَاءَ	أَمْرُ رَبِّكَ	وَإِنَّهُمْ	
رجوع کرنے والا	اے ابراہیمؑ	اعراض کر	اس سے	بیشک یہ	آچکا	تیرے رب کا حکم	اور بیشک اُن	
رجوع کرنے والا ہے۔ اے ابراہیمؑ! اس سے اعراض کر دیہ خیال چھوڑ دے) بیشک تیرے رب کا حکم آچکا، اور بیشک اُن پر								

أَتَيْهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ۝۴۴ وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَاءَ بِهِمْ وَضَاقَ

أَتَيْهِمْ	عَذَابٌ	غَيْرُ مَرْدُودٍ	۝۴۴	وَلَمَّا	جَاءَتْ	رُسُلُنَا	لُوطًا	سِئَاءَ بِهِمْ	وَضَاقَ
اُن پر آگیا	عذاب	نہ ٹلایا جانے والا		اور جب	آئے	ہمارے فرستے	لوط کے پاس	ان سے	اور تنگ ہوا
نہ ٹلایا جانے والا عذاب آنے والا ہے آیا ہی چاہتا ہے)۔ اور جب ہمارے فرستے لوط کے پاس آئے وہ اُن سے سنگین ہوا اور تنگ ہوا									

بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ۝۴۵ وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ ۝۴۶

بِهِمْ	ذُرْعًا	وَقَالَ	هَذَا	يَوْمٌ	عَصِيبٌ	۝۴۵	وَجَاءَهُ	قَوْمُهُ	يُهْرَعُونَ	إِلَيْهِ ۝۴۶
ان سے	دل میں	اور بولا	یہ	بڑا سختی کا دن	اور اس کے پاس آئی	اس کی قوم	دوڑتی ہوئی	اس کی طرف	اُن کی طرف سے	اور بولا یہ بڑا سختی کا دن ہے۔ اور اس کے پاس اس کی قوم دوڑتی ہوئی آئی،

وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَقَوْمِ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ نَكُمْ

وَمِنْ قَبْلُ	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	السَّيِّئَاتِ	قَالَ	يَقَوْمِ	هَؤُلَاءِ	بَنَاتِي	هُنَّ	أَطْهَرُ	نَكُمْ
اور	اس سے قبل	وہ کرتے تھے	برے کام	اس نے کہا	اے میری قوم	یہ	میری بیٹیاں	یہ	نہایت پاکیزہ	تمہارے
اور وہ اس سے قبل برے کام کرنے تھے، اس نے کہا اے میری قوم! یہ میری بیٹیاں (موجود) ہیں، یہ تمہارے نہایت پاکیزہ ہیں										

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزَوْا فِي ضَيْفِي ۝۴۷ أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ۝۴۸

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَلَا تَخْزَوْا	فِي	ضَيْفِي	۝۴۷	أَلَيْسَ	مِنْكُمْ	رَجُلٌ	رَشِيدٌ	۝۴۸
پس ڈرو	اللہ	اور نہ سوا کرو مجھے	میرے ہمالوں میں	کیا نہیں	(تم سے تم میں)	ایک آدمی	نیک چلن	پس اللہ سے ڈرو، اور مجھے میرے ہمالوں میں رسوا نہ کرو، کیا تم میں ایک آدمی (بھی) نیک چلن نہیں؟		



قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنِيكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ۝۴۹

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنِيكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ  
وہ بولے تو تو جانتا ہے ہمارے نہیں تیری بیٹیوں میں کوئی حق اور بیشک تو ہم کیا چاہتے ہیں؟  
وہ بولے تو تو جانتا ہے، تیری بیٹیوں میں ہمارے کوئی حق (غرض) نہیں، اور بیشک تو خوب جانتا ہے ہم کیا چاہتے ہیں؟

قَالَ نُوَآنُ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوِي إِلَىٰ ذُكَيْنَ شَدِيدٍ ۝۵۰ قَالُوا لِيُوطُ إِنَّا

قَالَ نُوَآنُ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوِي إِلَىٰ ذُكَيْنَ شَدِيدٍ قَالُوا لِيُوطُ إِنَّا  
اس نے کہا کاش کہ یہ سچ ہے، تم پر کوئی زور یا میں پناہ لیتا طرف مضبوط پایہ وہ بولے اے لوط! بیشک ہم  
اس نے کہا کاش میرا تم پر کوئی زور ہوتا، یا میں کسی مضبوط پایہ کی پناہ لیتا۔ وہ (فحشے) بولے اے لوط! بیشک ہم

رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصْلَوْا إِلَيْكَ فَأَسِرْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ

رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصْلَوْا إِلَيْكَ فَأَسِرْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ  
بھیجے ہوئے تمہارا رب وہ ہرگز نہ پہنچیں گے تم تک سونے نکل اپنے گھر والوں کے کوئی حصہ سے کا، رات اور نہ مڑ کر دیکھ  
تمہارے رب بھیجے ہوئے ہیں وہ تم تک ہرگز نہ پہنچیں گے، سو تم اپنے گھر والوں کے ساتھ رات کے کسی حصہ میں (راٹول رات) نکلو اور مڑ کر نہ دیکھ

مِّنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا تَكُنْ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ

مِّنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا تَكُنْ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ  
تم میں سے کوئی سوا تمہاری بیوی بیشک وہ اس کو پہنچنے والا جو ان کو پہنچے گا بیشک ان کا وعدہ صبح  
تم میں سے تمہاری بیوی کے سوا کوئی، بیشک جو ان کو پہنچے گا، اس کو پہنچنے والا ہے (پہنچ کر ہے گا) بیشک ان پر (عذاب کے) وعدہ کا وقت صبح ہے

أَكَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ۝۵۱ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا

أَكَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ۝۵۱ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا  
کیا نہیں صبح نزدیک نہیں؟ پس جب ہمارا حکم آیا، ہم نے ان کا بلند پست کر دیا (زیر زبر کر دیا) اور ہم نے برسائے  
کیا نہیں صبح نزدیک نہیں؟ پس جب ہمارا حکم آیا، ہم نے ان کا بلند پست کر دیا (زیر زبر کر دیا) اور ہم نے برسائے

عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ ۝۵۲ مِّنْضُودٍ ۝۵۳ مَسُومَةٍ ۝۵۴ عِنْدَ رَبِّكَ ۝۵۵ وَمَا هِيَ

عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ ۝۵۲ مِّنْضُودٍ ۝۵۳ مَسُومَةٍ ۝۵۴ عِنْدَ رَبِّكَ ۝۵۵ وَمَا هِيَ  
اس پر پتھر نگر (سنگریزہ) تہہ بہ تہہ نشان کئے ہوئے تیرے رب کے پاس اور نہیں یہ  
اس (سجی) پر سنگریزہ کے پتھر تہہ بہ تہہ دکھاتا رہا - تیرے رب کے پاس نشان کئے ہوئے، اور یہ نہیں ہے



مِنَ الظَّالِمِينَ بَبَعِيدٍ ۝۸۳ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۖ قَالَ يٰقَوْمِ

مِنَ	الظَّالِمِينَ	بَبَعِيدٍ	وَ	إِلَىٰ مَدْيَنَ	أَخَاهُمْ	شُعَيْبًا	قَالَ	يٰقَوْمِ
سے	ظالم (جمع)	کچھ دور	اور	مدین کی طرف	ان کا بھائی	شعیبؑ	اس نے کہا	اے میری قوم

ظالموں سے کچھ دور - اور مدین کی طرف ان کے بھائی شعیبؑ آئے، اس نے کہا، اے میری قوم!

اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ

اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا لَكُمْ	مِنْ إِلَهٍ	غَيْرُهُ	وَلَا تَنْقُصُوا	الْمِكْيَالَ	وَالْمِيزَانَ
عبادت کرو	اللہ	تمہارے نہیں	کوئی معبود	اس کے سوا	اور نہ کمی کرو	ماپ	اور تول

اللہ کی عبادت کرو، اللہ کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں، اور ماپ تول میں کمی نہ کرو،

إِنِّي أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ۝۸۴ وَيٰقَوْمِ

إِنِّي	أَرَاكُمْ	بِخَيْرٍ	وَإِنِّي	أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ	يَوْمٍ مُّحِيطٍ	وَيٰقَوْمِ
بیشک میں	تمہیں دیکھتا ہوں	آسودہ حال	اور بیشک میں	ڈرتا ہوں	تم پر	عذاب	ایک گھیر لینے والے دن	اور اے میری قوم!

بیشک میں تمہیں آسودہ حال دیکھتا ہوں، اور بیشک میں تم پر ایک گھیر لینے والے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں - اور اے میری قوم!

أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ ۖ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ

أَوْفُوا	الْمِكْيَالَ	وَالْمِيزَانَ	بِالْقِسْطِ	وَلَا تَبْخَسُوا	النَّاسَ	أَشْيَاءَهُمْ
پورا کرو	ماپ	اور تول	انصاف سے	اور نہ گھٹاؤ	لوگ	ان کی چیزیں

انصاف سے ماپ تول پورا کرو، لوگوں کو ان کی چیزیں گھٹا کر نہ دو،

وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۖ بَقِيتُ لِلَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ۝۸۵

وَلَا تَعْتُوا	فِي الْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ	بَقِيتُ	لِلَّهِ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِن كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ
اور نہ بھرو	زمین میں	فساد کرتے ہوئے	بچا ہوا	اللہ	بہتر	تمہارے لئے	اگر	تم ہو ایمان والے

اور زمین میں فساد کرتے نہ بھرو - اللہ کا دیا ہوا جو بچ رہے تمہارے لئے بہتر ہے، اگر تم ایمان والے ہو،

وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ۝۸۶ قَالُوا يٰشُعَيْبُ أَصْلُوكَ تَأْمُرُكَ أَنْ

وَمَا أَنَا	عَلَيْكُمْ	بِحَفِيظٍ	قَالُوا	يٰشُعَيْبُ	أَصْلُوكَ	تَأْمُرُكَ	أَنْ
اور نہیں	میں	تم پر	نگہبان	وہ بولے	اے شعیبؑ	کیا تیری نماز	تجھے حکم دیتی ہے کہ

اور میں تم پر نگہبان نہیں ہوں - وہ بولے اے شعیبؑ! کیا تیری نماز تجھے حکم دیتی ہے (دکھاتی ہے) کہ

تَتْرُكُ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ تَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَا أَنْتَ

تَتْرُكُ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ تَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَا أَنْتَ

ہم چھوڑ دیں جو پرستش کرتے تھے ہمارے باپ دادا یا ہم نہ کریں اپنے مالوں میں جو ہم چاہیں بیشک تو البتہ تو

انہیں چھوڑ دیں جن کی ہمارے باپ دادا پرستش کرتے تھے، یا اپنے مالوں میں ہم جو چاہیں نہ کریں، (طنزاً بولے) بیشک تم ہی

الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ۸۹ قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيْنَةٍ مِّنْ رَبِّي

الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ۸۹ قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيْنَةٍ مِّنْ رَبِّي

بُردبار دیا و قار، نیک چلن اس نے کہا اے میری قوم! کیا تم کو پتہ ہے کہ اگر میں ہوں پر روشن دلیل سے اپنا رب

بادقار، نیک چلن ہو؟ اس نے کہا اے میری قوم! تمہارا کیا خیال ہے؟ میں اپنے رب کی طرف اگر روشن دلیل پر ہوں

وَرَزَقْنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْهَكُمُ عَنْهُ

وَرَزَقْنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْهَكُمُ عَنْهُ

اور اس نے مجھے روزی دی اپنی طرف سے روزی اچھی اور میں نہیں چاہتا کہ میں اس کے خلاف کروں طرف جس کی تمہیں روکتا ہوں اس سے

اور اس نے مجھے اپنی طرف سے اچھی روزی دی ہے اور میں نہیں چاہتا کہ میں اس کے خلاف کروں جس کی تمہیں روکتا ہوں، ہوں

إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ

إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ

نہیں میں چاہتا مگر (صرف) اصلاح جو (مجھ سے) ہو سکے اور نہیں میری توفیق مگر (صرف) اللہ سے اس پر

جس قدر مجھ سے ہو سکے میں صرف اصلاح چاہتا ہوں اور میری توفیق صرف اللہ ہی سے ہے، اُسی پر

تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ۹۰ وَيَقَوْمٍ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ

تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ۹۰ وَيَقَوْمٍ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ

میں نے بھروسہ کیا اور اسی کی طرف میں رجوع کرتا ہوں اور اے میری قوم! تمہیں میری ضد آمادہ نہ کر دے کہ تمہیں (عذاب) پہنچے

میں نے بھروسہ کیا اور اسی کی طرف رجوع کرتا ہوں۔ اور اے میری قوم! تمہیں میری ضد آمادہ نہ کر دے کہ تمہیں (عذاب) پہنچے

مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ

مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ

اس جیسا جو پہنچا قوم نوح یا قوم ہود یا قوم صالح اور نہیں قوم لوط

اس جیسا جو پہنچا قوم نوح، یا قوم ہود، یا قوم صالح کو، اور قوم لوط نہیں ہے

مِّنْكُمْ يَبْعِدُ ۝۹۱ وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ

مِّنْكُمْ	یَبْعِدُ	وَ	اسْتَغْفِرُوا	رَبَّكُمْ	ثُمَّ	تُوبُوا	إِلَيْهِ	إِنَّ	رَبِّي	رَحِيمٌ
تم سے	کچھ دور	اور	بخشش مانگو	اپنا رب	پھر	اس کی طرف رجوع کرو	بیشک	میرا رب	نہایت مہربان	

میں سے کچھ دور - اور اپنے رب سے بخشش مانگو، پھر اس کی طرف رجوع کرو، بیشک میرا رب نہایت مہربان ہے

وَدَّوْدُ ۝۹۲ قَالُوا يَشْعِبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَاكَ فِينَا

وَدَّوْدُ	قَالُوا	يَشْعِبُ	مَا نَفَقَهُ	كَثِيرًا	مِّمَّا تَقُولُ	وَإِنَّا	لَنَرَاكَ	فِينَا
محبت والا	انہوں نے کہا	اے شعیب	ہم نہیں سمجھتے	بہت	ان جو تو کہتا ہے	اور بیشک ہم	تجھے دیکھتے ہیں	اپنے درمیان

محبت والا ہے - انہوں نے کہا اے شعیب! تو جو کہتا ہے ان میں سے ہم بہت (سی باتیں) نہیں سمجھتے اور بیشک ہم تجھے دیکھتے ہیں اپنے درمیان

ضَعِيفًا وَكَوْلًا رَّهْطًا لَّرَجْمِكَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بَعِزٌّ ۝۹۳ قَالَ يَقَوْمِ

ضَعِيفًا	وَكَوْلًا	رَّهْطًا	لَّرَجْمِكَ	وَمَا	أَنْتَ	عَلَيْنَا	بَعِزٌّ	قَالَ	يَقَوْمِ
ضعیف (کمزور)	اور اگر	تیرا کنیر نہ ہوتا	تجھ پر پتھراؤ کرنے	اور نہیں	تو	ہم پر	غالب	اس نے کہا	اے میری قوم

کمزور، اور تیرا کنیر (بھائی بند) نہ ہوتے تو ہم تجھ پر پتھراؤ کرنے اور تو ہم پر غالب نہیں - اس نے کہا اے میری قوم!

أَرْهَطِيْ أَعِزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُكُمْ ظَهْرِيًّا إِنَّ رَبِّي

أَرْهَطِيْ	أَعِزُّ	عَلَيْكُمْ	مِنَ اللَّهِ	وَاتَّخَذْتُكُمْ	ظَهْرِيًّا	إِنَّ	رَبِّي
کیا میرا کنیر	زیادہ در والا	تم پر	سے اللہ	اور تم نے اسے اپنا (ڈال رکھا)	اپنے سے پرے	بیشک	میرا رب

کیا میرا کنیر تم پر اللہ سے زیادہ زور والا ہے؟ اور تم نے اسے اپنی پیٹھ پیچھے ڈال رکھا ہے، بیشک میرا رب

بِمَا تَعْمَلُونَ مَحِيطٌ ۝۹۴ وَيَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ

بِمَا تَعْمَلُونَ	مَحِيطٌ	وَيَقَوْمِ	اعْمَلُوا	عَلَى	مَكَانَتِكُمْ	إِنِّي	عَامِلٌ	سَوْفَ	تَعْلَمُونَ
اسے جو تم کرتے ہو	احاطہ کئے ہوئے	اے میری قوم	تم کام کرتے ہو	پر	اپنی جگہ	بیشک میں	کام کرتا ہوں	جلد	تم جان لو گے

جو تم کرتے ہو اسے احاطہ (قابو) کئے ہوئے ہے - اور اے میری قوم! تم اپنی جگہ کام کرتے رہو میں (اپنا) کام کرتا ہوں، تم جلد جان لو گے

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ

مَنْ	يَأْتِيهِ	عَذَابٌ	يُخْزِيهِ	وَمَنْ	هُوَ	كَاذِبٌ	وَارْتَقِبُوا	إِنِّي	مَعَكُمْ
کون کس؟	اس پر آتا ہے	عذاب	اس کو سوا کر دیگا	اور کون؟	وہ	جھوٹا	اور تم انتظار کرو	میں بیشک	تمہارے ساتھ

کس پر وہ عذاب آتا ہے جو اس کو سوا کر دے گا؟ اور کون جھوٹا ہے؟ اور تم انتظار کرو، بیشک میں (بھی) تمہارے ساتھ

رَقِيبٌ ۹۳ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا ۚ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا ۚ

رَقِيبٌ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا ۚ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا ۚ

انتظار اور جب آیا ہمارا حکم ہم نجات دیا اور جو لوگ ایمان لائے اس کے ساتھ رحمت سے اپنی اور

انتظار میں ہوں۔ اور جب ہمارا حکم آیا، ہم نے شعیب کو اور جو لوگ اس کے ساتھ ایمان لائے اپنی رحمت سے بچا لیا، اور

أَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جِثِيمٍ ۙ ۹۴ كَانُ

أَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جِثِيمٍ ۙ ۹۴ كَانُ

آلیا دہ لوگ جو انہوں نے ظلم کیا کوئی صبح کی انہوں نے اپنے گھر میں اوندھے پڑے ہوئے گویا

جن لوگوں نے ظلم کیا انہیں چنگھاڑنے آلیا، سو انہوں نے صبح کی (صبح کے وقت) اپنے گھر میں اوندھے پڑے رہ گئے۔ گویا

لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۚ أَلَا بُعْدًا لِّلْمَدِينِ ۚ كَمَا بَعْدَتْ ثُمُودُ ۙ ۹۵ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا

لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۚ أَلَا بُعْدًا لِّلْمَدِينِ ۚ كَمَا بَعْدَتْ ثُمُودُ ۙ ۹۵ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا

وہ نہیں بے (اس میں وہاں) یاد رکھو دوری ہے مدین کے لئے جیسے دور ہوئے ثمود اور ہم نے بھیجا

وہ وہاں بے (ہی، نہ تھے، یاد رکھو! رحمت) دوری ہو مدین کے لئے جیسے دور ہوئے ثمود۔ اور ہم نے بھیجا

مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ۙ ۹۶ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاتَّبَعُوهُ ۙ أَمْرٌ فِرْعَوْنَ

مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ۙ ۹۶ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاتَّبَعُوهُ ۙ أَمْرٌ فِرْعَوْنَ

موسیٰ اپنی نشانیوں کے ساتھ اور دلیل روشن فرعون کی طرف اور اس کے سردار تو انہوں نے پیروی کی فرعون کا حکم

موتی کو اپنی نشانیوں اور روشن دلیل کے ساتھ فرعون اور اس کے سرداروں کی طرف، تو انہوں نے فرعون کے حکم کی پیروی کی

وَمَا أَمْرٌ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ۙ ۹۷ يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ

وَمَا أَمْرٌ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ۙ ۹۷ يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ

اور نہ فرعون کا حکم درست آگے ہوگا اپنی قوم قیامت کے دن تو آتائے گا انہیں دوزخ

اور فرعون کا حکم درست نہ تھا۔ قیامت کے دن وہ اپنی قوم کے آگے ہوگا، تو وہ انہیں دوزخ میں لا تارے گا

وَبِئْسَ الْاُورْدُ السُّورُودُ ۙ ۹۸ وَاتَّبَعُوا فِي هٰذِهِ لَعْنَةً ۙ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۙ ۹۹

وَبِئْسَ الْاُورْدُ السُّورُودُ ۙ ۹۸ وَاتَّبَعُوا فِي هٰذِهِ لَعْنَةً ۙ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۙ ۹۹

اور بُرا گھاٹ اترنے کا مقام اور ان کے پیچھے لگادی گئی اس میں لعنت اور قیامت کے دن بُرا

اور بُرا ہے گھاٹ (ان کے) اترنے کا مقام اور اس (دنیا) میں ان کے پیچھے لعنت لگادی گئی اور قیامت کے دن بُرا ہے

الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ۹۹ ذَلِكُمْ مِنْ أَنْبَاءِ الْفَرَىٰ نَقَصَهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَ

الرِّفْدُ	الرِّفْدُ	ذَلِكُمْ	مِنْ	أَنْبَاءِ الْفَرَىٰ	نَقَصَهُ	عَلَيْكَ	مِنْهَا	قَائِمٌ	وَ
انعام	انہیں انعام دیا گیا	یہ	سے	بستیوں کی خبریں	ہم یہ بیان کرتے ہیں	تجھ پر (کو)	ان سے	قائم (موجود)	اور

(دین) انعام جو انہیں دیا گیا۔ یہ بستیوں کی خبریں ہیں کہ ہم تجھ کو بیان کرتے ہیں، ان میں کچھ موجود ہیں، اور (کچھ کی خبریں)

حَصِيدٌ ۱۰۰ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ

حَصِيدٌ	وَ	مَا ظَلَمْنَاهُمْ	وَلَكِنْ	ظَلَمُوا	أَنْفُسَهُمْ	فَمَا أَغْنَتْ	عَنْهُمْ
کٹ چکیں	اور	ہم نے ظلم نہیں کیا ان پر	اور لیکن	انہوں نے ظلم کیا	اپنی جانوں پر	سوز کا	ان سے (کے)

کٹ چکی ہیں۔ اور ہم نے ان پر ظلم نہیں کیا، بلکہ انہوں نے اپنی جانوں پر ظلم کیا، سو ان کے کچھ کام نہ آئے

أَلَيْسَ لَهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ ط

أَلَيْسَ لَهُمُ	الَّتِي	يَدْعُونَ	مِنْ دُونِ	اللَّهِ	مِنْ شَيْءٍ	لَمَّا جَاءَ	أَمْرُ رَبِّكَ ط
ان کے معبود	وہ جو	وہ پکارتے تھے	سوائے	اللہ	کچھ بھی	جب آیا	تیرے رب کا حکم

اُن کے وہ معبود جنہیں وہ اللہ کے سوا پکارتے تھے، جب تیرے رب کا حکم آیا،

وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ۱۰۱ وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ

وَمَا زَادُوهُمْ	غَيْرَ تَتْبِيبٍ	وَ	كَذَلِكَ	أَخْذُ	رَبِّكَ	إِذَا أَخَذَ	الْقُرَىٰ
اور	نہ بڑھایا انہیں	سوائے ہلاکت	اور	ایسی ہی	پکڑ	تیرا رب	جیسا اس پکڑا (پکڑتا ہے) بستیوں

اور انہیں ہلاکت کے سوا انہوں نے کچھ نہ بڑھایا۔ اور ایسی ہی ہے تیرے رب کی پکڑ جب وہ بستیوں کو پکڑتا ہے

وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ۱۰۲ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ

وَهِيَ	ظَالِمَةٌ	إِنَّ	أَخْذَهُ	أَلِيمٌ شَدِيدٌ	إِنَّ	فِي ذَلِكَ	لَآيَةً	لِّمَنْ خَافَ
اور وہ	ظلم کرتی ہوں	بیشک	اس کی پکڑ	دردناک سخت	بیشک	اس میں	البتہ نشان	اس کے لئے جو ڈرا

اور وہ ظلم کرتی ہوں، بیشک اس کی پکڑ دردناک، سخت ہے۔ بیشک اس میں البتہ اس کے لئے نشانی ہے جو ڈرا

عَذَابِ الْآخِرَةِ ۱۰۳ ذَلِكُمْ يَوْمَ مَجْمُوعٍ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمُ مَشْهُودٍ ۱۰۴

عَذَابِ الْآخِرَةِ	ذَلِكُمْ	يَوْمَ	مَجْمُوعٍ	لَهُ	النَّاسُ	وَذَلِكَ	يَوْمُ	مَشْهُودٍ
آخرت کا عذاب	یہ	ایک دن	جمع ہوں گے	اس میں	سب لوگ	اور یہ	ایک دن	پیش ہونے کا

آخرت کے عذاب سے، یہ ایک دن ہے جس میں سب لوگ جمع ہوں گے، اور یہ ایک دن ہے پیش ہونے (حاضری) کا۔



وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدُّودٍ ۖ يَوْمَ يَأْتُ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا

وَمَا نُؤَخِّرُهُ	إِلَّا لِأَجَلٍ	مُعَدُّودٍ	يَوْمَ	يَأْتُ	لَا تَكَلَّمُ	نَفْسٌ	إِلَّا
اور ہم نہیں بٹاتے	مگر	ایک مدت کے لئے	گنی ہوئی (مقررہ)	جس دن	وہ آئے گا	نہ بات کرے گا	کوئی شخص
مگر	اور ہم	تیجھے نہیں بٹاتے	(ملتی نہیں کرتے)	مگر صرف	ایک مقررہ مدت تک کیلئے	جب وہ دن آئے گا	کوئی شخص بات نہ کر سکے گا،

بِأَذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَمِنَ النَّارِ لَهُمْ فِيهَا

بِأَذْنِهِ	فَمِنْهُمْ	شَقِيٌّ	وَسَعِيدٌ	فَأَمَّا	الَّذِينَ	شَقُوا	فَمِنَ	النَّارِ	لَهُمْ	فِيهَا
اس کی اجازت سے	سو ان میں سے	کوئی بد بخت	اور کوئی خوش بخت	پس	جو لوگ	بد بخت	سو میں	دوزخ	انکے لئے	اس میں
اس کی اجازت سے	سو کوئی ان میں	بد بخت ہے	اور کوئی خوش بخت	پس جو بد بخت ہوئے	وہ دوزخ میں ہیں	ان کے لئے اس میں				

زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ۖ خَلِيدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمُوتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا

زَفِيرٌ	وَشَهِيقٌ	خَلِيدِينَ	فِيهَا	مَا دَامَتِ	السَّمُوتُ	وَالْأَرْضُ	إِلَّا
چھینا	اور دھاڑنا	ہمیشہ رہیں گے	اس میں	جب تک ہیں	آسمان (جمع)	اور زمین	مگر
رگدھے کی طرح	چھینا اور دھاڑنا ہے	وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے	جب تک زمین اور آسمان ہیں	مگر			

مَا شَاءَ رَبُّكَ ۖ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ۚ وَأَمَّا الَّذِينَ سُعِدُوا

مَا شَاءَ	رَبُّكَ	إِنَّ	رَبَّكَ	فَعَّالٌ	لِّمَا يُرِيدُ	وَأَمَّا	الَّذِينَ	سُعِدُوا
جتنا چاہے	تیرا رب	بیشک	تیرا رب	گر گزرنے والا	جو وہ چاہے	اور جو	وہ لوگ جو	خوش بخت ہوئے
جتنا تیرا رب چاہے	بیشک تیرا رب جو چاہے	گر گزرنے والا ہے	اور جو لوگ خوش بخت ہوئے					

فَمِنَ الْجَنَّةِ خَلِيدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمُوتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ ۚ عَطَاءٌ

فَمِنَ الْجَنَّةِ	خَلِيدِينَ	فِيهَا	مَا دَامَتِ	السَّمُوتُ	وَالْأَرْضُ	إِلَّا	مَا شَاءَ	رَبُّكَ	عَطَاءٌ
سو جنت میں	ہمیشہ رہیں گے	اس میں	جب تک ہیں	آسمان (جمع)	اور زمین	مگر	جتنا چاہے	تیرا رب	عطا بخشش
سودہ ہمیشہ جنت میں رہیں گے	جب تک زمین اور آسمان ہیں	مگر جتنا تیرا رب چاہے	(یہ) بخشش ہے						

غَيْرَ مُجْدُوذٍ ۚ فَلَا تُكْفِرُوا بِيَاسٍ ۚ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا

غَيْرَ مُجْدُوذٍ	فَلَا تُكْفِرُوا	بِيَاسٍ	هَؤُلَاءِ	مَا يَعْبُدُونَ	إِلَّا
ختم نہ ہونے والی	پس تو نہ رہ	شک و شبہ میں	اس سے جو پوجتے ہیں	یہ لوگ	وہ نہیں پوجتے
ختم نہ ہونے والی	پس اس سے شک و شبہ میں نہ رہو	جو یہ (کافر) پوجتے ہیں	وہ نہیں پوجتے	مگر	

كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوقُوهُمْ نَصِيْبُهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ ۝۱۰

کَمَا	یَعْبُدُ	آبَاؤُهُمْ	مِنْ قَبْلُ	وَإِنَّا	لَمُوقُوهُمْ	نَصِيْبُهُمْ	غَيْرَ مَنْقُوصٍ
جیسے	پوجتے تھے	ان کے باپ دادا	اس سے قبل	اور بیشک ہم	انہیں پورا پھر دیں گے	ان کا حصہ	گھٹائے بغیر

جیسے اس سے قبل ان کے باپ دادا پوجتے تھے، اور بیشک ہم انہیں ان کا حصہ گھٹائے بغیر پورا پھر دیں گے۔

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْ لَا كَلِمَةُ سُبْحَتٍ مِنْ رَبِّكَ

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	فَاخْتَلَفَ	فِيهِ	وَلَوْ لَا	كَلِمَةُ	سُبْحَتٍ	مِنْ رَبِّكَ
اور	البتہ ہم نے دی	موسیٰؑ	کتاب	سو اختلاف کیا گیا	اس میں	اور اگر نہ	ایک بات	پہلے ہو چکی	سے تیرا رب

اور ہم نے البتہ موسیٰؑ کو کتاب دی، سو اس میں اختلاف کیا گیا، اور اگر تیرے رب کی طرف سے ایک بات پہلے سے نہ ہو چکی ہوتی

لَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ۝۱۱ وَإِنْ كَلَّا لَسَاءَ يَوْفِيهِمْ

لَقَضَىٰ	بَيْنَهُمْ	وَإِنَّهُمْ	لَفِي شَكٍّ	مِنْهُ	مُرِيبٍ	وَإِنْ	كَلَّا	لَسَاءَ	يَوْفِيهِمْ
البتہ فیصلہ کر دیا جاتا	انکے درمیان	اور بیشک وہ	البتہ شک میں	اس سے	دھوکہ میں ڈالنے والا	اور بیشک	سب	جب	انہیں پورا پھر دیا گیا

تو البتہ ان کے درمیان فیصلہ کر دیا جاتا، اور البتہ وہ اس (قرآن کی طرف) سے دھوکہ میں ڈالنے والے شک میں ہیں۔ اور بیشک جب (وقت آئیگا) کسی پورا پھر دیا گیا

رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝۱۲ فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ

رَبُّكَ	أَعْمَالَهُمْ	إِنَّهُ	بِمَا يَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ	فَاسْتَقِمْ	كَمَا	أُمِرْتَ	وَمَنْ	تَابَ
تیرا رب	ان کے عمل	بیشک وہ	جو وہ کرتے ہیں	باخبر	سو قائم رہو	جیسے	تہیں حکم دیا گیا	اور جو	توبہ کی

تیرا رب ان کے اعمال کا، بیشک جو وہ کرتے ہیں، وہ اس سے باخبر ہے۔ سو قائم رہو جیسے تہیں حکم دیا گیا ہے، اور وہ بھی جس نے توبہ کی

مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝۱۳ وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ

مَعَكَ	وَلَا تَطْغَوْا	إِنَّهُ	بِمَا تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ	وَلَا تَرْكَبُوا	إِلَى	الَّذِينَ
تمہارے ساتھ	اور سرکش نہ کرو	بیشک وہ	اس کو جو تم کرتے ہو	دیکھنے والا	اور	نہ جھکو	طرف وہ جنہوں نے

تمہارے ساتھ، اور سرکش نہ کرو، بیشک جو تم کرتے ہو وہ اس کو دیکھ رہا ہے۔ اور ان کی طرف نہ جھکو جنہوں نے

ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ۝۱۴

ظَلَمُوا	فَتَمَسَّكُمُ	النَّارُ	وَمَا لَكُم	مِّنْ دُونِ	اللَّهِ	مِنْ أَوْلِيَاءَ	ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ
ظلم کیا	پس تمہیں چھوئے گی	آگ	اور نہیں تمہارے	سوا	اللہ	کوئی مددگار حمایتی	پھر نہ مدد دیئے جاؤ گے

ظلم کیا، پس تمہیں آگ چھوئے گی (آگ لگے گی)، اور تمہارے لئے اللہ کے سوا کوئی مددگار نہیں، پھر مدد نہ دیئے جاؤ گے (مدد نہ پاؤ گے)

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِّنَ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ

وَأَقِمِ	الصَّلَاةَ	طَرَفِي	النَّهَارِ	وَزُلْفًا	مِّنَ	اللَّيْلِ	إِنَّ	الْحَسَنَاتِ	يُذْهِبْنَ
اور قائم رکھو	نماز	دونوں طرف	دن	کچھ حصہ سے	رکے	رات	بیشک	نیکیاں	مٹا دیتی ہیں

اور نماز قائم رکھو دن کے دونوں طرف (صبح و شام) اور رات کے کچھ حصہ میں، بیشک نیکیاں مٹا دیتی ہیں

السَّيِّئَاتِ ذٰلِكَ ذِكْرَىٰ لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٣﴾ وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ

السَّيِّئَاتِ	ذٰلِكَ	ذِكْرَىٰ	لِلذَّاكِرِينَ	وَأَصْبِرْ	فَإِنَّ	اللَّهَ	لَا يُضِيعُ	أَجْرَ
برائیوں	یہ	نصیحت	نصیحت ماننے والوں کے لئے	اور صبر کرو	بیشک	اللہ	ضائع نہیں کرتا	اجر

برائیوں کو، یہ نصیحت ہے نصیحت ماننے والوں کے لئے۔ اور صبر کرو، بیشک اللہ اجر ضائع نہیں کرتا

الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٤﴾ فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةَ يَوْمِهِمْ

الْمُحْسِنِينَ	فَلَوْلَا	كَانَ	مِنَ	الْقُرُونِ	مِن	قَبْلِكُمْ	أُولُوا	بَقِيَّةَ	يَوْمِهِمْ
نیکی کرنے والے	پس کیوں	نہ ہوئے	سے	قومیں	سے	تم سے پہلے	صاحبِ خیر	روکتے	روکتے

نیکی کرنے والوں کا۔ پس تم سے پہلے جو قومیں ہوئیں ان میں صاحبانِ خیر کیوں نہ ہوئے؟ کہ روکتے

عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْ أَتَّبِعْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا

عَنِ	الْفَسَادِ	فِي	الْأَرْضِ	إِلَّا	قَلِيلًا	مِّنْ	أَتَّبِعْنَا	مِنْهُمْ	وَاتَّبَعَ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا
سے	فساد	زمین میں	مگر	تھوڑے	سے۔	ہم نے	پچھایا	ان سے	اور پیچھے رہے	وہ لوگ جو	ظلم کیا (ظلم)

زمین میں فساد سے، مگر تھوڑے سے جنہیں ہم نے ان سے پچھایا اور ظالم (ان ہی لذتوں کے) پیچھے پڑے رہے

مَا أَتَرَفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٥﴾ وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ

مَا	أَتَرَفُوا	فِيهِ	وَكَانُوا	مُجْرِمِينَ	وَمَا	كَانَ	رَبُّكَ	لِيُهْلِكَ	الْقُرَىٰ	بِظُلْمٍ
جو انہیں دی گئی	اس میں	اور تھے وہ	گنہگار	اور نہیں ہے	تیرا رب	کہ ہلاک کرے	بستیاں	ظلم سے	ظلم سے	ظلم سے

جو انہیں دی گئی تھیں، اور وہ گنہگار تھے۔ اور تیرا رب ایسا نہیں ہے کہ بستیوں کو ظلم سے ہلاک کر دے

وَأَهْلُهَا مُصِلِحُونَ ﴿١١٦﴾ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً

وَأَهْلُهَا	مُصِلِحُونَ	وَلَوْ	شَاءَ	رَبُّكَ	لَجَعَلَ	النَّاسَ	أُمَّةً	وَاحِدَةً
جگہ وہاں کے لوگ	نیکیو کار	اور اگر	چاہتا	تیرا رب	تو کر دیتا	لوگ (جمع)	امت	ایک

جگہ وہاں کے لوگ نیکیو کار ہوں۔ اور اگر تیرا رب چاہتا تو لوگوں کو ایک (ہی) امت کر دیتا

وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ۝۱۱۸ إِلَّا مَنْ رَجِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ

وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ إِلَّا مَنْ رَجِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ

اور وہ ہمیشہ رہیں گے اختلاف کرتے ہوئے مگر جو جس رجم کیا تیرا رب اور اسی لئے پیدا کیا انہیں اور پوری ہوئی

اور وہ ہمیشہ اختلاف کرتے رہیں گے۔ مگر جس پر تیرے رب نے رجم کیا، اور اسی لئے انہیں پیدا کیا، اور پوری ہوئی

كَلِمَةً رَبِّكَ لَا مَلَكٌ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ۝۱۱۹ وَكَلَّا

كَلِمَةً رَبِّكَ لَا مَلَكٌ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ وَكَلَّا

بات تیرا رب البتہ جہنم کو بھردوں کا جنوں اور انسان اکٹھے اور ہر بات

تیرے رب کی بات، البتہ جہنم کو بھردوں کا جنوں اور انسانوں سے اکٹھے - اور ہر بات

نَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ

نَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ

ہم بیان کرتے ہیں تجھ پر سے خبریں (حوالہ) رسول (جمع) کہ ہم نہایت کریں (تسلی دیں) اس سے تیرا دل اور تیرے پاس آیا

ہم تم سے رسولوں کے احوال کی بیان کرتے ہیں تاکہ اس سے تمہارے دل کو تسلی دیں، اور تمہارے پاس آیا

فِي هَذِهِ الْحَقِّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ۝۱۲۰ وَقُلْ لِلَّذِينَ

فِي هَذِهِ الْحَقِّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ وَقُلْ لِلَّذِينَ

میں اس حق اور نصیحت اور یاد دہانی مومنوں کے لئے اور کہہ دیں وہ لوگ جو

اس میں حق، اور مومنوں کے لئے نصیحت اور یاد دہانی - اور ان لوگوں کو کہہ دیں جو

لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ۝۱۲۱ وَانْتَظِرُوا إِنَّا

لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ وَانْتَظِرُوا إِنَّا

ایمان نہیں لاتے تم کام کئے جاؤ پر اپنی جگہ ہم کام کرتے ہیں اور تم انتظار کرو ہم بھی

ایمان نہیں لاتے، تم اپنی جگہ کام کئے جاؤ، ہم اپنی جگہ کام کرتے ہیں - اور تم انتظار کرو، ہم بھی

مُنْتَظِرُونَ ۝۱۲۲ وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ

مُنْتَظِرُونَ وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ

منتظر (جمع) اور اللہ کے پاس غیب آسمانوں اور زمین اور اسی کی طرف بازگشت کام تمام

منتظر ہیں - اور اللہ کے پاس ہیں آسمانوں اور زمین کے غیب (چھپی ہوئی باتیں)، اور اس کی طرف تمام کاموں کی بازگشت ہے

فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿۱۳﴾

فَاعْبُدْهُ	وَتَوَكَّلْ	عَلَيْهِ	وَمَا	رَبُّكَ	بِغَافِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ
سوا اس کی عبادت کرو	اور بھروسہ کرو	اس پر	اور نہیں	تمہارا رب	غافل رہے گا	اس سے جو	تم کرتے ہو
سوا اس کی عبادت کرو، اور اس پر بھروسہ کرو، اور تمہارا رب اس سے بے خبر نہیں جو تم کرتے ہو۔							

ذُكُّوا هَا ۱۲

۱۲ : سُوْرَةُ يُوْسُفَ فُلِكِيَّةٌ : ۵۳

آيَاتُهَا ۱۱

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے

الْكَاتِبَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿۱﴾ اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿۲﴾

الْكَاتِبَاتُ	الْكِتَابِ	الْمُبِينِ	اِنَّا	اَنْزَلْنَاهُ	قُرْآنًا	عَرَبِيًّا	لَّعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ
یہ	آیتیں	کتاب	روشن	بیشک ہم نے	اسے نازل کیا	قرآن	عربی	تا کہ تم سمجھو
الکاتیب - یہ روشن کتاب کی آیتیں ہیں۔ بیشک ہم نے اسے قرآن عربی زبان میں نازل کیا، تا کہ تم سمجھو۔								

خَنُ نَقْصُ عَلَيْكَ اَحْسَنَ النِّقْصِ بِمَا اَوْحَيْنَا اِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنُ ﴿۳﴾

خَنُ	نَقْصُ	عَلَيْكَ	اَحْسَنَ	النِّقْصِ	بِمَا	اَوْحَيْنَا	اِلَيْكَ	هَذَا	الْقُرْآنُ
ہم	بیان کرتے ہیں	تم پر	بہت اچھا	قصہ	اس لئے کہ ہم نے بھیجا	تمہاری طرف	یہ	قرآن	
ہم تم پر بہت اچھا قصہ بیان کرتے ہیں، اس لئے کہ ہم نے تمہاری طرف یہ قرآن بھیجا									

وَ اِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿۴﴾ اِذْ قَالَ يُوْسُفُ لِاَبِيهِ يَا اَبَتِ

وَ اِنْ	كُنْتَ	مِنْ	قَبْلِهِ	لَمِنَ	الْغَافِلِينَ	اِذْ	قَالَ	يُوْسُفُ	لِاَبِيهِ	يَا اَبَتِ
اور تحقیق	تو تھا	اس سے قبل	البتہ - سے	بے خبر (جمع)	جب	کہا	یوسفؑ	اپنے باپ سے	اے میرے باپ	
اور تحقیق تم اس سے قبل البتہ بے خبروں میں سے تھے۔ یاد کرو! جب یوسفؑ نے اپنے باپ سے کہا، اے میرے باپ!										

رَآئِي سَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كُوكَبًا وَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿۵﴾

رَآئِي	سَأَيْتُ	أَحَدَ	عَشَرَ	كُوكَبًا	وَ الشَّمْسَ	وَ الْقَمَرَ	رَأَيْتُهُمْ	لِي	سَاجِدِينَ
بیشک میں	میں نے دیکھا	گیارہ	ستارے	اور سورج	اور چاند	میں نے انہیں دیکھا	اپنے لئے	سجدہ کرتے	
بیشک میں نے گیارہ ستاروں اور سورج چاند کو درخواب میں دیکھا، میں نے انہیں اپنے لئے سجدہ کرتے دیکھا۔									



قَالَ يَبْنَىٰ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا ۖ

قَالَ	يَبْنَىٰ	لَا تَقْصُصْ	رُءْيَاكَ	عَلَىٰ	إِخْوَتِكَ	فَيَكِيدُوا	لَكَ	كَيْدًا
اس نے کہا	اے میرے بیٹے	نہ بیان کرنا	اپنا خواب	پر (سے)	اپنے بھائی	وہ چال چلیں گے	تیرے لئے	کوئی چال

إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۝ وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ

إِنَّ	الشَّيْطَانَ	لِلْإِنْسَانِ	عَدُوٌّ	مُّبِينٌ	وَكَذَلِكَ	يَجْتَبِيكَ	رَبُّكَ	وَيُعَلِّمُكَ
بیشک	شیطان	انسان کے لئے	دشمن	کھلا	اور اسی طرح	چن لے گا تجھے	تیرا رب	اور سکھائے گا تجھے

بیشک شیطان انسان کا کھلا دشمن ہے۔ اور تیرا رب اسی طرح تجھے چن لے گا، اور تجھے سکھائے گا

مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا

مِنْ	تَأْوِيلِ	الْأَحَادِيثِ	وَيُتِمُّ	نِعْمَتَهُ	عَلَيْكَ	وَعَلَىٰ	آلِ	يَعْقُوبَ	كَمَا
سے	انجام لگانا	باتیں	اور مکمل کرے گا	اپنی نعمت	تجھ پر	اور	پر	یعقوب کے گھر والے	جیسے

باتوں کا انجام لگانا (دخوابوں کی تفسیر) اور تجھ پر اپنی نعمت پوری کر دے گا، اور یعقوب کے گھر والوں پر، جیسے

أَتَتْهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝

أَتَتْهَا	عَلَىٰ	أَبَوَيْكَ	مِنْ قَبْلُ	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْحَاقَ	إِنَّ	رَبَّكَ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ
اس نے اسے پورا کیا	پر	تیرے باپ دادا	اس سے پہلے	ابراہیمؑ	اور اسحاقؑ	بیشک	تیرا رب	علم والا	حکمت والا

اس نے اس سے پہلے تیرے باپ دادا ابراہیمؑ اور اسحاقؑ پر اسے پورا کیا، بیشک تیرا رب علم والا، حکمت والا ہے۔

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِّلسَّائِلِينَ ۝ إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَ

لَقَدْ	كَانَ	فِي	يُوسُفَ	وَإِخْوَتِهِ	آيَاتٌ	لِّلسَّائِلِينَ	إِذْ	قَالُوا	لِيُوسُفُ	وَ
بیشک	میں	یوسفؑ	اور اس کے بھائی	نشانیاں	پوچھنے والوں کے لئے	جب انہوں نے کہا	ضرور یوسفؑ	اور		

بیشک یوسفؑ اور اس کے بھائیوں میں پوچھنے والوں کے لئے کھلی نشانیاں ہیں۔ جب انہوں نے کہا ضرور یوسفؑ اور

أَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝

أَخُوهُ	أَحَبُّ	إِلَيْنَا	مِمَّا	وَنَحْنُ	عُصْبَةٌ	إِنَّ	أَبَانَا	لَفِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
اس کا بھائی	زیادہ پیارا	طرف کو، ہمارا	ہم سے	جسکے ہم	ایک جماعت	بیشک	ہمارا باپ	البتہ غلطی میں	صریح	

اس کا بھائی ہمارے باپ کو ہم سے زیادہ پیارے ہیں، جسکے ہم ایک جماعت (قوی) ہیں، بیشک ہمارے آبا صریح غلطی میں ہیں۔

اَقْتُلُوا يُوسُفَ اَوْ اَطْرَحُوْهُ اَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ اَبْيَكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ

اَقْتُلُوا	يُوسُفَ	اَوْ	اَطْرَحُوْهُ	اَرْضًا	يَخْلُ	لَكُمْ	وَجْهُ	اَبْيَكُمْ	وَتَكُونُوا	مِنْ
مار ڈالو	یوسفؑ	یا	اسے ڈال دو	کسی سرزمین	خالی ہو جا	تمہارے	منہ (توجہ)	تمہارے باپ	اور تم ہو جاؤ	سے

یوسفؑ کو مار ڈالو، یا اسے کسی سرزمین میں ڈال دو کہ تمہارے باپ کی توجہ تمہارے لئے خالی (خاص) ہو جائے اور تم ہو جاؤ (ہو جانا)

بَعْدَهُ قَوْمًا صَالِحِينَ ۹ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْه

بَعْدَهُ	قَوْمًا	صَالِحِينَ	۹	قَالَ	قَائِلٌ	مِّنْهُمْ	لَا تَقْتُلُوا	يُوسُفَ	وَالْقَوْه
اس کے بعد	لوگ	نیک (جمع)		کہا	ایک کہنے والا	ان سے	نہ قتل کرو	یوسفؑ	اور اسے ڈال دو

اس کے بعد نیک لوگ۔ ان میں سے ایک کہنے والے نے کہا، یوسفؑ کو قتل نہ کرو، اور اسے ڈال دو

فِيْ غَيْبَتٍ اُحِبُّ يَلْتَقِيْهِ بَعْضُ السَّيَّارَةِ اِنْ كُنْتُمْ فَعِلَيْنَ ۱۰ قَالُوا يَا اَبَانَا

فِيْ	غَيْبَتٍ	اُحِبُّ	يَلْتَقِيْهِ	بَعْضُ	السَّيَّارَةِ	اِنْ	كُنْتُمْ	فَعِلَيْنَ	۱۰	قَالُوا	يَا اَبَانَا
میں	اندھا (گہرا)	کنواں	اٹھالے اس کو	کوئی	چند (مسافر)	اگر	تم کر نیوالے ہو کرنا ہی ہے	کے گئے	اے ہمارے ابا		

اندھے کنویں میں کہ اسے کوئی مسافر اٹھالے (جائے)، اگر تمہیں کرنا ہی ہے۔ کہنے گئے اے ہمارے ابا !

مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصْحُونَ ۱۱ أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا

مَا لَكَ	لَا تَأْمَنَّا	عَلَى	يُوسُفَ	وَإِنَّا	لَهُ	لَنَصْحُونَ	۱۱	أَرْسِلْهُ	مَعَنَا	غَدًا
کیا ہوا تجھے	تو ہمارا اعتبار نہیں کرتا	پر بارہمیں	یوسفؑ	اور بیشک ہم	اس کے	البتہ خیر خواہ	اسے بھیج دے	ہمارے ساتھ	کل	

تجھے کیا ہوا ہے؟ تو یوسفؑ کے بارہمیں ہمارا اعتبار نہیں کرتا، اور بیشک ہم تو اس کے خیر خواہ ہیں۔ کل اسے ہمارے ساتھ بھیج دے

يَرْتَع وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ۱۲ قَالَ إِنِّيْ لَيَحْزُنُنِيْ أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ

يَرْتَعُ	وَيَلْعَبُ	وَإِنَّا	لَهُ	لَحَافِظُونَ	۱۲	قَالَ	إِنِّيْ	لَيَحْزُنُنِيْ	أَنْ	تَذْهَبُوا	بِهِ
وہ کھائے	اور کھیلے کودے	اور بیشک ہم	اس کے	البتہ محافظ		اس نے کہا	بیشک مجھے	غمگین کرتا ہے	کہ	تم لے جاؤ	اسے

وہ (جنگل کے پھل) کھائے اور کھیلے کودے، اور بیشک ہم اس کے محافظ ہیں۔ اس نے کہا بیشک مجھے یہ غمگین (نکوند) کرتا ہے کہ تم اسے لے جاؤ

وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غٰفِلُونَ ۱۳ قَالُوا لَيْنَ

وَأَخَافُ	أَنْ	يَأْكُلَهُ	الذِّئْبُ	وَأَنْتُمْ	عَنْهُ	غٰفِلُونَ	۱۳	قَالُوا	لَيْنَ
اور میں ڈرتا ہوں	کہ	اسے کھا جائے	بھڑیا	اور تم	اس سے	بے خبر (جمع)		وہ بولے	اگر

اور میں ڈرتا ہوں کہ اسے بھڑیا کھا جائے، اور تم اس سے بے خبر رہو۔ وہ بولے اگر

أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذَا نَحْسِرُونَ ﴿۱۴﴾ فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا

اُسکھا جائے	بھڑپا	اور ہم	ایک جماعت	بیشک ہم	اس وقت	زباں کار	پھر جب	وہ لے گئے	اس کو	اور انہوں نے اتفاق کر لیا
-------------	-------	--------	-----------	---------	--------	----------	--------	-----------	-------	---------------------------

اسے بھڑپا کھا جائے، جبکہ ہم ایک قوی جماعت ہیں اس صورت میں بیشک ہم زباں کار ٹھہرے۔ پھر جب وہ اسے لے گئے اور انہوں نے اتفاق کر لیا

أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا

اُن	یَجْعَلُوهُ	فِي	غِيَابَتِ	الْجُبِّ	وَأَوْحَيْنَا	إِلَيْهِ	لَتُنَبِّئَنَّهُمْ	بِأَمْرِهِمْ	هَذَا
کر	اسے ڈال دیں	میں	اندھا	کنواں	اور ہم نے وحی بھیجی	اسکی طرف	کہ تو انہیں ضرور بتائے گا	ان کا کام	اس

کہ اُسے اندھے کنویں میں ڈال دیں، اور ہم نے اس کی طرف وحی بھیجی کہ تو انہیں ان کے اس کام کو ضرور بتائے گا

وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿۱۵﴾ وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿۱۶﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا

وَهُمْ	لَا يَشْعُرُونَ	﴿۱۵﴾	وَجَاءُوا	أَبَاهُمْ	عِشَاءً	يَبْكُونَ	﴿۱۶﴾	قَالُوا	يَا أَبَانَا	إِنَّا
اور وہ	نہ جانتے ہوں گے		اور وہ آئے	اپنے باپ پاس	اندھیرا پڑے	روتے ہوئے		وہ بولے	اے ہمارے آبا	ہم

اور وہ نہ جانتے (تجھ نہ پہچانتے) ہوں گے۔ اور اندھیرا پڑے وہ اپنے باپ کے پاس روتے ہوئے آئے۔ بولے اے ہمارے آبا! ہم

ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ

ذَهَبْنَا	نَسْتَبِقُ	وَتَرَكْنَا	يُوسُفَ	عِنْدَ	مَتَاعِنَا	فَأَكَلَهُ	الذِّئْبُ	وَمَا أَنْتَ
دوڑنے گئے	آگے نکلنے	اور ہم نے چھوڑ دیا	یوسفؑ	پاس	اپنا اسباب	تو اسے کھا گیا	بھڑپا	اور ہمیں تو

لگے دوڑنے آگے نکلے کو، اور ہم نے یوسفؑ کو اپنے اسباب کے پاس چھوڑ دیا تو اسے بھڑپا کھا گیا اور تو نہیں

بِأَمْرٍ مِنَّا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿۱۷﴾ وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ

بِأَمْرٍ	مِنَّا	وَلَوْ كُنَّا	صَادِقِينَ	﴿۱۷﴾	وَجَاءُوا	عَلَى	قَمِيصِهِ	بِدَمٍ	كَذِبٍ	قَالَ بَلْ
ہم پر	ہم پر	اور خواہ ہوں ہم	سچے		اور وہ آئے (لائے)	پر	اس کی قمیص	خون کھاسا	جھوٹا	اس نے کہا بلکہ

ہم پر باور کرنے والا خواہ ہم سچے ہوں۔ اور وہ اس کی قمیص پر جھوٹا خون دھکا کر لائے، اس نے کہا (نہیں) بلکہ

سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْ أَفَصْبِرُ جَبِيلٌ ۖ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿۱۸﴾

سَوَّلَتْ	لَكُمْ	أَنْفُسُكُمْ	أَمْ أَفَصْبِرُ	جَبِيلٌ	وَاللَّهُ	الْمُسْتَعَانُ	عَلَى	مَا تَصِفُونَ
بنائی	تمہارے لئے	تمہارے دل	ایک بات	پس صبر	اچھا	اور اللہ	مدد چاہتا ہوں	جو تم بیان کرتے ہو

تمہارے لئے تمہارے دلوں نے ایک بات بنائی ہے، پس (صبر) ہی اچھا ہے اور جو تم بیان کرتے ہو اس پر اللہ ہی مدد چاہتا ہوں۔

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا  
اور آیا ایک قافلہ پس انہوں نے اپنا پانی بھرنے والا پس اس نے ڈالا اپنا ڈول اس نے کہا آ یا خوشی کی بات یہ

اور اُدھر ایک قافلہ آیا، پس انہوں نے اپنا پانی بھرنے والا بھیجا، اس نے اپنا ڈول ڈالا، اس نے کہا، آ یا خوشی کی بات ہے، یہ

عُلِمَ وَأَسْرُوهُ بِضَاعَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ۝۱۹ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ

عُلِمَ وَأَسْرُوهُ بِضَاعَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ۝۱۹ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ  
ایک لڑکا اور اسے چھپایا مال تجارت سمجھ کر اور اللہ جاننے والا اسے جو وہ کرنے تھے اور انہوں نے اسے بیچ دیا دام کھوٹے

ایک لڑکا اور انہوں نے اسے مال تجارت سمجھ کر چھپایا، اور اللہ خوب جانتا ہے جو وہ کرتے تھے۔ اور انہوں نے (بھائیوں) اسے بیچ دیا کھوٹے داموں

دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ۝۲۰ وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ

دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ۝۲۰ وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ  
درہم گنتی کے اور وہ تھے اس میں سے بے رغبت، بے زار اور بولا وہ جو جس سے اسے خریدا

گنتی کے چند درہموں میں، اور وہ اس سے بیزار ہو رہے تھے۔ اور مصر کے جس شخص نے اس کو خریدا اس نے کہا

مِنْ مِّصْرَ لَا مِرَاتِهِ أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا ۝۲۱

مِنْ مِّصْرَ لَا مِرَاتِهِ أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا ۝۲۱  
سے مصر اپنی عورت کو اسے عزت اکرام سے رکھ شاید کہ ہم کو نفع پہنچائے یا ہم اسے بنالیں بیٹا

اپنی عورت کو اسے عزت اکرام سے رکھ، شاید کہ ہمیں نفع پہنچائے، یا ہم اسے بیٹا بنا لیں،

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا يُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۝۲۲

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا يُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۝۲۲  
اور اس طرح ہم نے یوسف کو ملک مصر میں جگہ دی، اور تاکہ ہم اسے باتوں کا انجام نکالنا سکھائیں

اور اس طرح ہم نے یوسف کو ملک مصر میں جگہ دی، اور تاکہ ہم اسے باتوں کا انجام نکالنا سکھائیں (دخوالوں کی تعبیر) سکھائیں

وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝۲۳ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ

وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝۲۳ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ  
اور اللہ غالب اپنے کام پر اور لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے اور جب پہنچ گیا اپنی قوت

اور اللہ اپنے کام پر غالب ہے، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔ اور جب (یوسف) اپنی قوت (جوانی) کو پہنچ گیا

أَتَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۖ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾ وَرَاوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ

أَتَيْنَهُ	حُكْمًا	وَعِلْمًا	وَكَذَلِكَ	نَجْزِي	الْمُحْسِنِينَ	وَرَاوَدَتْهُ	الَّتِي	هُوَ
ہم نے اسے حکم	اور علم عطا کیا	اور اسی طرح	۱۰ ہم جزا دیتے ہیں	نیکی کرنے والے	اور اسے پھسلایا	وہ عورت جو اس		

ہم نے اسے حکم اور علم عطا کیا اور اسی طرح ہم نیکی کرنے والوں کو جزا دیتے ہیں۔ اسے دیوسف کو اس عورت نے پھسلایا وہ

فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْت لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ

فِي	بَيْتِهَا	عَنْ نَفْسِهِ	وَوَغَلَّقَتِ	الْأَبْوَابَ	وَقَالَتْ	هَيْتَ لَكَ	قَالَ	مَعَاذَ اللَّهِ
میں	اس کا گھر	اپنے آپ کو روکنے سے	اور بند کر دیے	دروازے	اور بولی	آ جا جلدی کر	اس نے کہا	اللہ کی پناہ

جس کے گھر میں تھے اپنے آپ کو روکنے (تلاش کرنے) سے اور دروازے بند کر دیئے اور بولی آ جا جلدی کر، اس نے کہا اللہ کی پناہ!

إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ

إِنَّهُ	رَبِّي	أَحْسَنَ	مَثْوَايَ	إِنَّهُ	لَا يُفْلِحُ	الظَّالِمُونَ	وَلَقَدْ	هَمَّتْ	بِهِ
بیشک وہ	میرا مالک	بہت اچھا	اور رہنا سہنا	بیشک	بھلائی نہیں پاتے	ظالم (جمع)	اور بیشک اس عورت نے ارادہ کیا	اس کا	

بیشک وہ (عزیز و مہربان) میرا مالک ہے اس نے میرا رہنا سہنا بہت اچھا رکھا، بیشک ظالم بھلائی نہیں پاتے۔ اور بیشک اس عورت نے اس کا ارادہ کیا

وَهُمَّ بِهَا تَوَلَّى أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَ

وَهُمَّ	بِهَا	تَوَلَّى	أَنْ	رَأَى	بُرْهَانَ	رَبِّهِ	كَذَلِكَ	لِنَصْرِفَ	عَنْهُ	السُّوءَ	وَ
اور وہ	ارادہ کرنے	اس کا	اگر نہ ہوتا	کہ	وہ دیکھے	دلیل	اپنا رب	اسی طرح	ہم نے پھیر دیا	اس سے	بُرائی اور

اور وہ بھی اس کا ارادہ کرتے، اگر یہ نہ ہوتا کہ وہ اپنے رب کی دلیل دیکھ لیتے، اس طرح ہم نے اس سے پھیر دی بُرائی اور

الْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾ وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَيْصَہُ

الْفَحْشَاءَ	إِنَّهُ	مِنْ	عِبَادِنَا	الْمُخْلَصِينَ	وَاسْتَبَقَا	الْبَابَ	وَقَدَّتْ	قَيْصَہُ
بے حیائی	بیشک وہ	سے	ہمارے بندے	برگزیدہ	اور دونوں دوڑے	دروازہ	اور عورت پھاڑ دی	اس کی قمیص

بے حیائی، بیشک وہ ہمارے برگزیدہ بندوں میں سے تھا۔ اور دونوں دروازے کی طرف دوڑے، اور اس عورت نے اس کی قمیص پھاڑ دی

مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا

مِنْ	دُبُرٍ	وَأَلْفَيَا	سَيِّدَهَا	لَدَا	الْبَابِ	قَالَتْ	مَا	جَزَاءُ	مَنْ	أَرَادَ	بِأَهْلِكَ	سُوءًا
پچھپچھ سے	اور دونوں کو ملا	عورت کا خاوند	دروازہ کے پاس	وہ کہنے لگی	کیا سزا؟	جو جس	ارادہ کیا	تیری بیوی سے	بُرائی			

پچھپچھ سے، اور دونوں کو اس کا خاوند دروازے کے پاس ملا، وہ کہنے لگی اس کی سزا جس نے تیری بیوی سے بُرا ارادہ کیا؟



إِلَّا أَنْ يَسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝۳۵ قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ

إِلَّا أَنْ	يَسْجَنَ	أَوْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	قَالَ	هِيَ	رَاوَدَتْنِي	عَنْ	نَفْسِي	وَشَهِدَ
سوائے	یہ کہ	قید کیا جائے	یا	دردناک عذاب	اس نے کہا	اس	مجھے پھسلایا	سے	میرا نفس	اور گواہی دی

سوائے اس کے کہ وہ قید کیا جائے یا دردناک عذاب دیا جائے۔ اس (یوسف) نے کہا اس نے مجھے میرے نفس (کی حفاظت) سے پھسلایا اور گواہی دی

شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدًّا مِّنْ قَبْلِ فَصَدَقَتْ وَهُوَ

شَاهِدٌ	مِّنْ	أَهْلِهَا	إِنْ	كَانَ	قَمِيصُهُ	قُدًّا	مِّنْ	قَبْلِ	فَصَدَقَتْ	وَ	هُوَ
ایک گواہ	سے	اس کے لوگ	اگر	ہے	اس کی قمیص	پھٹی ہوئی	آگے سے	تو وہ سچی	اور	وہ	

اس کے لوگوں میں سے ایک گواہ نے، کہ اگر اس کی قمیص آگے سے پھٹی ہوئی ہے تو وہ سچی ہے اور وہ (یوسف)

مِنَ الْكَذِبِينَ ۝۳۶ وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدًّا مِّنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ

مِنَ	الْكَذِبِينَ	وَإِنْ	كَانَ	قَمِيصُهُ	قُدًّا	مِّنْ	دُبُرٍ	فَكَذَبَتْ	وَ	هُوَ
سے	جھوٹے	اور اگر	ہے	اس کی قمیص	پھٹی ہوئی	پچھلے سے	تو وہ جھوٹی	اور وہ		

جھوٹوں میں سے ہے۔ اور اگر اس کی قمیص پچھلے سے پھٹی ہوئی ہے تو وہ جھوٹی ہے اور وہ (یوسف)

مِنَ الصَّادِقِينَ ۝۳۷ فَلَمَّا رَأَىٰ قَمِيصَهُ قُدًّا مِّنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِّنْ كَيِّدِ كُنَّ

مِنَ	الصَّادِقِينَ	فَلَمَّا	رَأَىٰ	قَمِيصَهُ	قُدًّا	مِّنْ	دُبُرٍ	قَالَ	إِنَّهُ	مِّنْ	كَيِّدِ كُنَّ
سے	سچے	تو جب	دیکھا	اس کی قمیص	پھٹی ہوئی	پچھلے سے	اس نے کہا	بیشک	سے	تم عورتوں کا فریب	

سمجھوں میں سے ہے۔ تو جب اس کی قمیص پچھلے سے پھٹی ہوئی دیکھی تو اس نے کہا یہ تم عورتوں کا فریب ہے،

إِنَّ كَيْدَ كُنَّ عَظِيمٌ ۝۳۸ يُونُسُ أَعْرَضَ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ ۝۳۹

إِنَّ	كَيْدَ كُنَّ	عَظِيمٌ	يُونُسُ	أَعْرَضَ	عَنْ	هَذَا	وَاسْتَغْفِرِي	لِذَنبِكِ
بیشک	تمہارا فریب	بڑا	یوسف	جانے دے	سے	اس	اور اے عورت بخشش مانگ	اپنے گناہ کی

بیشک تمہارا فریب بڑا ہے۔ یوسف! اس (ذکر) کو جانے دے اور اے عورت! اپنے گناہ کی بخشش مانگ،

إِنَّكَ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ۝۳۹ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ

إِنَّكَ	كُنْتِ	مِنَ	الْخَاطِئِينَ	وَقَالَ	نِسْوَةٌ	فِي	الْمَدِينَةِ	امْرَأَتُ	الْعَزِيزِ
بیشک تو	تو ہے	سے	خطا کار (جمع)	اور کہا	عورتیں	شہر میں	عزیز کی بیوی		

بیشک تو ہی خطا کاروں میں سے ہے۔ اور شہر میں عورتوں نے کہا، عزیز کی بیوی نے

تَرَاوُدُ فَتَهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ۖ إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿۳۰﴾

تَرَاوُدُ	فَتَهَا عَنْ	نَفْسِهِ	قَدْ شَغَفَهَا	حُبًّا	إِنَّا لَنَرَاهَا	فِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
پھسلا رہی ہے	اپنا غلام	سے	اس کا نفس	جگہ پکڑ گئی ہے	اس کی محبت	بیشک ہم اسے دیکھتی ہیں	میں	گمراہی

پھسلا رہی ہے اپنے غلام کو اس کے نفس کی حفاظت سے اس کی محبت (اس کے دل میں) جگہ پکڑ گئی ہے، بیشک ہم اسے گمراہی میں دیکھتی ہیں

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَكًا وَآتَتْ

فَلَمَّا	سَمِعَتْ	بِمَكْرِهِنَّ	أَرْسَلَتْ	إِلَيْهِنَّ	وَأَعْتَدَتْ	لَهُنَّ	مُتَكًا	وَآتَتْ
پھر جب	اس نے سنا	اُن کا فریب	دعوت بھیجی	ان کی طرف	اور تیار کی	ان کے لئے	ایک مغل	اور دی

پھر جب اس نے اُن کے فریب (کا ذکر) سنا تو انہیں دعوت بھیجی، اور اُن کے لئے ایک مغل تیار کی، اور (مغل کاٹنے کو) دی

كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا قَالَتْ أَخْرِجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ

كُلَّ وَاحِدَةٍ	مِّنْهُنَّ	سِكِّينًا	قَالَتْ	أَخْرِجْ	عَلَيْهِنَّ	فَلَمَّا رَأَيْنَهُ	أَكْبَرْنَهُ
ہر ایک کو	ان میں سے	ایک ایک چھری	اور کہا	نکل آ	ان پر دُکے سامنے	پھر جب انہوں نے دیکھا	اُن پر اس کا رعب چھا گیا

اُن میں سے ہر ایک کو ایک ایک چھری، اور کہا اُن کے سامنے نکل آ، پھر جب انہوں نے (یوسفؑ) کو دیکھا، اُن پر اس کا رعب (دُسن) چھا گیا

وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿۳۱﴾

وَقَطَّعْنَ	أَيْدِيَهُنَّ	وَقُلْنَ	حَاشَ	لِلَّهِ	مَا هَذَا	بَشَرًا	إِنْ هَذَا	إِلَّا مَلَكٌ	كَرِيمٌ
اور انہوں نے کاٹ لئے	اپنے ہاتھ	اور کہنے لگیں	پناہ	اللہ کی	نہیں یہ	بشر	نہیں یہ	مگر فرشتہ	بزرگ

اور انہوں نے (بھپوں کی جگہ) اپنے ہاتھ کاٹ لئے اور کہنے لگیں اللہ کی پناہ! یہ بشر نہیں، مگر یہ تو بزرگ فرشتہ ہے۔

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ ۖ

قَالَتْ	فَذَلِكُنَّ	الَّذِي	لُمْتُنَنِي	فِيهِ	وَلَقَدْ	رَاوَدْتُهُ	عَنْ	نَفْسِهِ	فَاسْتَعْصَمَ
وہ بولی	سو یہ وہی ہے	جو کہ	تم نے ملامت کی مجھے	اس میں	اور میں نے اسے پھسلا یا	سے	اس کا نفس	تو اس نے بچا لیا	

وہ بولی سو یہ وہی ہے جس (کے بارے) میں تم نے مجھے ملامت کی، اور میں نے اسے پھسلا یا، اس کے نفس کی حفاظت (پھسلا یا) تو اس نے (اپنے آپ کو) بچا لیا

وَلَكِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَا أَمَرَهُ لِيَسْجَنَنَّ وَلِيَكُونًا مِّنَ الصَّغِيرِينَ ﴿۳۲﴾ قَالَ رَبِّ

وَلَكِنْ	لَّمْ يَفْعَلْ	مَا أَمَرَهُ	لِيَسْجَنَنَّ	وَلِيَكُونًا	مِّنَ	الصَّغِيرِينَ	قَالَ	رَبِّ
اور اگر	اس نے نہ کیا	جو میں کہتی ہوں	البتہ تید کر دیا جائیگا	اور البتہ ہو جائے گا	سے	بے عزت (جمع)	اس نے کہا	اے میرے رب

اور جو میں کہتی ہوں اگر اس نے نہ کیا تو البتہ وہ قید کر دیا جائے گا اور بے عزت لوگوں میں سے ہوگا۔ اس (یوسفؑ) نے کہا اے میرے رب!

السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ

السِّجْنُ	أَحَبُّ	إِلَيَّ	مِمَّا	يَدْعُونَنِي	إِلَيْهِ	وَ	إِلَّا تَصْرِفْ	عَنِّي	كَيْدَهُنَّ	أَصْبُ
قید	زیادہ پسند	مجھ کو	اس جو	مجھے بلاتی ہیں	اسک طرف	اور	اگر نہ پھیرا	مجھ سے	ان کا فریب	مائل ہو جاؤں گا

مجھے قید اس سے زیادہ پسند ہے جس کی طرف وہ مجھے بلاتی ہیں، اور اگر کوئی مجھ سے ان کا فریب نہ پھیرا تو میں مائل ہو جاؤں گا

إِيَّاهُنَّ وَ أَكُنْ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٤﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ

إِيَّاهُنَّ	وَ أَكُنْ	مِنَ	الْجَاهِلِينَ	فَاسْتَجَابَ	لَهُ	رَبُّهُ	فَصَرَفَ	عَنْهُ	كَيْدَهُنَّ
ان کی طرف	اور میں ہوں گا	سے	جاہل (جمع)	سو قبول کر لی	اس کی دعا	اس کا رب	پس پھیر دیا	اس سے	ان کا فریب

ان کی طرف، اور جاہلوں میں سے ہوں گا۔ سو اس کے رب نے اس کی دعا قبول کر لی، پس اس سے ان کا فریب پھیر دیا

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾ ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا الْآيَاتِ لِيَسْجُنَهُ

إِنَّهُ	هُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	ثُمَّ	بَدَأَ	لَهُمْ	مِنْ بَعْدِ	مَا رَأَوُا	الْآيَاتِ	لِيَسْجُنَهُ
بیشک وہ	وہ	سننے وال	جاننے والا	پھر	انہیں سوچھا	اس کے بعد	جب انہیں کچھ	نشانیں	اُسے قید میں ڈالیں	

بیشک وہ سننے والا جاننے والا ہے۔ پھر نشانیاں دیکھ لینے کے بعد انہیں سوچھا کہ اسے ضرور قید میں ڈال دیں

حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيْنِ ط قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي

حَتَّىٰ	حِينٍ	وَ دَخَلَ	مَعَهُ	السِّجْنَ	فَتَيْنِ	ط قَالَ	أَحَدُهُمَا	إِنِّي	أَرَانِي
ایک مدت تک	اور داخل ہوئے	اس کسانہ	قید خانہ	دو جوان	کہا	ان میں سے ایک	بیشک میں دیکھتا ہوں		

ایک مدت تک - اور اس کے ساتھ دو جوان قید خانہ میں داخل ہوئے، ان میں سے ایک نے کہا: بیشک میں (خواب میں) دیکھتا ہوں

أَعَصِرُ خَمْراً وَ قَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ

أَعَصِرُ	خَمْراً	وَ قَالَ	الْآخَرُ	إِنِّي	أَرَانِي	أَحْمِلُ	فَوْقَ	رَأْسِي	خُبْرًا	تَأْكُلُ	الطَّيْرُ
بجور رہا ہوں	شراب	اور کہا	دوسرا	میں دیکھتا ہوں	اٹھائے ہوئے ہوں	امپر	اپنا سر	روٹی	کھا رہے ہیں	پرندے	

کہ میں شراب بجور رہا ہوں، اور دوسرے نے کہا میں (خواب میں) دیکھتا ہوں کہ اپنے سر پر روٹی اٹھائے ہوئے ہوں پرندے اسے کھا رہے ہیں

مِنْهُ نَبْئًا بِنَاوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ

مِنْهُ	نَبْئًا	بِنَاوِيلِهِ	إِنَّا نَرَاكَ	مِنَ	الْمُحْسِنِينَ	قَالَ	لَا يَأْتِيكُمَا	طَعَامٌ
اس سے	اہیں بتلائیے	اس کی تعمیر	بیشک ہم تجھے دیکھتے ہیں	سے	نیکو کار (جمع)	اس نے کہا	تمہارے پاس نہیں آئے گا	کھانا

ہمیں اس کی تعمیر بتلائیے، بیشک ہم آپ کو نیکو کاروں میں سے دیکھتے ہیں۔ اس (یوسف) نے کہا تمہارے پاس کھانا نہیں آئے گا

تَرْزُقْنِي إِلَّا نَبَاتُكُمَا بَتَاوِيلَهُ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذِكْمًا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي ط

تَرْزُقْنِي إِلَّا نَبَاتُكُمَا بَتَاوِيلَهُ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذِكْمًا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي ط

جو نہیں دیا جاتا ہے مگر یہ تہین تلوں کا اس کی تعبیر تہا پاس اس کے سے پہلے تلوں کا، یہ اس دلم سے ہے جو میرے رب نے مجھے سکھایا ہے

إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿۳۵﴾

إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿۳۵﴾

بیشک میں نے اس قوم کا دین چھوڑ دیا جو اللہ پر ایمان نہیں لاتے، اور وہ (روزِ آخرت سے انکار کرتے ہیں، میں -

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نَشْرِكَ

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نَشْرِكَ

اور میں نے اپنے باپ دادا ابراہیمؑ، اسحاقؑ اور یعقوبؑ کی پیروی کی، ہمارا دکم نہیں کہ ہم شریک ٹھہرائیں

بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ط ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنْ

بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ط ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنْ

اللہ کا کسی شے کو، یہ ہم پر اور لوگوں پر اللہ کا فضل ہے، لیکن

أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿۳۸﴾ يَصَاحِبِي السَّجْنِ أَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ

أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿۳۸﴾ يَصَاحِبِي السَّجْنِ أَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ

اکثر لوگ شکر ادا نہیں کرتے - اے میرے قید کے ساتھیو! کیا جدا جدا کئی معبود بہتر ہیں؟

أَمَرَ اللَّهُ الْوَاحِدَ الْقَهَّارُ ﴿۳۹﴾ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءً سَمِيَتْ مَوَاهِمُ

أَمَرَ اللَّهُ الْوَاحِدَ الْقَهَّارُ ﴿۳۹﴾ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءً سَمِيَتْ مَوَاهِمُ

یا اللہ! ایک ہیکتا زبردست - غالب نہیں تم پوجتے اس کے سوا مگر نام تم نے رکھ لئے ہیں

یا ایک اللہ؟ (سب پر، غالب - اس کے سوا تم کچھ نہیں پوجتے مگر نام ہیں جو تم نے رکھ لئے (تراش لئے) ہیں۔

أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا

اَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ اِنْ اَلْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ اَمَرَ اَلَّا  
تم اور تمہارے باپ دادا نہیں اللہ نے اتاری اس لئے کوئی سند نہیں حکم اللہ کا ہے اس نے حکم دیا کہ  
اور تمہارے باپ دادا نے، اللہ نے اُن کی کوئی سند نہیں اتاری، حکم صرف اللہ کا ہے، اس نے حکم دیا کہ

تَعْبُدُوْا اِلَّا اِيَّاهُ ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ وَلٰكِنْ اَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۴۰﴾

تَعْبُدُوْا اِلَّا اِيَّاهُ ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ وَلٰكِنْ اَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ  
عبادت کرو تم مگر صرف اس کی یہ سیدھا دین اور لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے  
اس کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو، یہ سیدھا دین ہے، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔

يُصَاحِبِي السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمْ فَيسْقَى رَبَّهُ خَمْرًا وَآمَّا الْآخَرُ

يُصَاحِبِي السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمْ فَيسْقَى رَبَّهُ خَمْرًا وَآمَّا الْآخَرُ  
اے میرے ساتھیو! قید خانہ جو تم میں سے ایک سو دہ پلائے گا اپنا مالک شراب اور جو دوسرا  
اے میرے قید خانہ کے ساتھیو! تم میں سے ایک اپنے مالک کو شراب پلائے گا، اور جو دوسرا ہے

فَيَصْلَبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيْنَ ﴿۴۱﴾

فَيَصْلَبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيْنَ  
تو سولی دیا جائے گا پس کھائیں گے پرندے اس کے سر سے فیصلہ ہو چکا کام بات وہ جو اس میں تم پوچھتے تھے  
تو سولی دیا جائے گا، پس پرندے اس کے سر سے کھائیں گے، اس بات کا فیصلہ ہو چکا جس (کے بارہ) میں تم پوچھتے تھے۔

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَهُ الشَّيْطَانُ

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَهُ الشَّيْطَانُ  
اور کہا اس سے جس نے ان دونوں میں سے جس کے متعلق گمان کیا کہ وہ بچے گا وہ ان دونوں کے میرا ذکر کرنا پاس اپنا مالک پس اس کو بھلا دیا  
اور (یوسفؑ) نے ان دونوں میں سے جس کے متعلق گمان کیا کہ وہ بچے گا اس سے کہا اپنے مالک کے پاس میرا ذکر کرنا، پس شیطان نے اُسے بھلا دیا

ذَكَرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِيْنَ ﴿۴۲﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّيْٓ أَرَى سَبْعَ

ذَكَرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِيْنَ ﴿۴۲﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّيْٓ أَرَى سَبْعَ  
اپنے مالک سے ذکر کرنا تو رہا قید میں چند برس اور کہا بادشاہ کردہ میں دیکھتا ہوں سات  
اپنے مالک سے اس کا ذکر کرنا، تو وہ قید میں چند برس رہا۔ اور بادشاہ نے کہا کہ میں دیکھتا ہوں سات



بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعٌ سُتَبِلَاتٍ خُضِرَ وَأُخَرَ

بَقَرَاتٍ	سِمَانٍ	يَأْكُلُهُنَّ	سَبْعٌ	عِجَافٌ	وَسَبْعٌ	سُتَبِلَاتٍ	خُضِرَ	وَأُخَرَ
گائیں	موٹی تازی	وہ کھاتی ہیں	سات	دبلی پتل	اور سات	خوشے	سبز	اور دوسرے

موٹی تازی گائیں، انہیں سات دہلی پتل گائیں کھا رہی ہیں، اور سات سبز خوشے اور دوسرے

يَبْسُ طَيِّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُءْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٣٦﴾

يَبْسُ	طَيِّهَا	الْمَلَأُ	أَفْتُونِي	فِي	رُءْيَايَ	إِنْ	كُنْتُمْ	لِلرُّءْيَا	تَعْبُرُونَ
خشک	لے میرے سردارو	تہلاؤ مجھے تعبیر	ہیں دکی،	میرے خواب	اگر	ہو تم	خواب کی	تعبیر دینے والے	

خشک، لے سردارو! مجھے میرے خواب کی تعبیر تہلاؤ، اگر تم خواب کی تعبیر دینے والے ہو تعبیر دینا جانتے ہو۔

قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعِلْمَيْنِ ﴿٣٧﴾ وَقَالَ

قَالُوا	أَضْغَاثُ	أَحْلَامٍ	وَمَا	نَحْنُ	بِتَأْوِيلِ	الْأَحْلَامِ	بِعِلْمَيْنِ	وَقَالَ
انہوں نے کہا	پریشان	خواب	اور نہیں	ہم	تعبیر دینا	خواب (جمع)	جاننے والے	اور اس نے کہا

انہوں نے کہا (یہ) پریشان خواب ہیں اور ہم (جیسے) خوابوں کی تعبیر جاننے والے نہیں (نہیں جانتے)۔ اور

الَّذِي نَجَّاهُمْ مِّنْهَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٣٨﴾

الَّذِي	نَجَّاهُمْ	مِّنْهَا	وَادَّكَرَ	بَعْدَ	أُمَّةٍ	أَنَا	أُنَبِّئُكُمْ	بِتَأْوِيلِهِ	فَأَرْسِلُونِ
وہ جو	بچا	ان دو سے	اور اسے یاد آیا	بعد	ایک مدت	میں تہلاؤں کا	اس کی تعبیر	سو مجھے بھیج دو	

وہ جو ان دونوں (میں) سے بچا تھا اور اُسے ایک مدت کے بعد یاد آیا، اس نے کہا میں تمہیں اس کی تعبیر تہلاؤں کا، سو مجھے بھیج دو۔

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ

يُوسُفُ	أَيُّهَا	الصِّدِّيقُ	أَفْتِنَا	فِي	سَبْعِ	بَقَرَاتٍ	سِمَانٍ	يَأْكُلُهُنَّ	سَبْعٌ
اے یوسفؑ	اے بڑے سچے	ابھیں بنا	میں	سات	گائیں	موٹی تازی	وہ کھا رہی ہیں	سات	

اے یوسفؑ! اے بڑے سچے! ابھیں خواب کی تعبیر بنا، سات موٹی تازی گایوں کو کھا رہی ہیں سات

عِجَافٌ وَسَبْعٌ سُتَبِلَاتٍ خُضِرَ وَأُخَرَ يَبْسُ طَيِّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُءْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٣٩﴾

عِجَافٌ	وَسَبْعٌ	سُتَبِلَاتٍ	خُضِرَ	وَأُخَرَ	يَبْسُ	طَيِّهَا	الْمَلَأُ	أَفْتُونِي	فِي	رُءْيَايَ	إِنْ	كُنْتُمْ	لِلرُّءْيَا	تَعْبُرُونَ
دبلی پتل	اور سات	خوشے	سبز	اور دوسرے	خشک	تاکہ میں	میں لوگوں	لوگوں کی طرف (پاس)						

دبلی پتل گائیں، اور سات خوشے سبز، تاکہ میں لوگوں کے پاس لوٹ کر جاؤں

لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿۳۷﴾ قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ

لَعَلَّهُمْ	يَعْلَمُونَ	قَالَ	تَزْرَعُونَ	سَبْعَ	سِنِينَ	دَأَبًا	فَمَا	حَصَدْتُمْ
شاید وہ	آگاہ ہوں	اس نے کہا	کھیتی باڑی کرو گے	سات	سال	لگاتار	پھر جو	تم کاٹو

شاید وہ آگاہ ہوں۔ اس نے کہا تم سات سال لگاتار کھیتی باڑی کرو گے ، پھر جو تم کاٹو

فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿۳۸﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

فَذَرُوهُ	فِي سُنْبُلِهِ	إِلَّا قَلِيلًا	مِّمَّا	تَأْكُلُونَ	ثُمَّ	يَأْتِي	مِنْ بَعْدِ	ذَلِكَ
تو اسے چھوڑ دو	اس کے خوشہ میں	مگر تھوڑا سا	جو	تم کھاؤ	پھر	آئیں گے	اس کے بعد	میں

تو اسے اس کے خوشہ میں چھوڑ دو ، مگر تھوڑا سا جو تم اس میں سے کھاؤ۔ پھر اس کے بعد آئیں گے

سَبْعُ شِدَادٍ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَحْصِنُونَ ﴿۳۹﴾

سَبْعُ	شِدَادٍ	يَأْكُلْنَ	مَا	قَدَّمْتُمْ	لَهُنَّ	إِلَّا قَلِيلًا	مِّمَّا	تَحْصِنُونَ
سات	سخت	کھا جائیں گے	جو	تم نے رکھا	ان کے لئے	سوئے	تھوڑا سا	سے۔ جو

سات سخت سال، کھا جائیں گے جو تم نے ان کے لئے رچھا رکھا ، سوائے اس کے جو تم تھوڑا بچاؤ گے۔

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصَرُونَ ﴿۴۰﴾

ثُمَّ	يَأْتِي	مِنْ بَعْدِ	ذَلِكَ	عَامٌ	فِيهِ	يُغَاثُ	النَّاسُ	وَفِيهِ	يَعْصَرُونَ
پھر	آئے گا	اس کے بعد	ایک سال	اس میں	بارش برائی ہوگی	لوگ	اور اس میں	وہ بچاؤں گے	

پھر اس کے بعد ایک سال آئے گا اس میں لوگوں پر بارش برائی جائے گی اور وہ اس میں (دس) بچاؤں گے۔

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ

وَقَالَ	الْمَلِكُ	أَتُونِي	بِهِ	فَلَمَّا	جَاءَهُ	الرَّسُولُ	قَالَ	ارْجِعْ	إِلَىٰ	رَبِّكَ
اور کہا	بادشاہ	میرے پاس آؤ	اسے	پس جب	اس کے پاس آیا	قاصد	اس نے کہا	لوٹ جا	طرف پاس	اپنا مالک

اور بادشاہ نے کہا اسے میرے پاس آؤ، پس جب قاصد اس کے پاس آیا تو اس نے کہا اپنے مالک کے پاس لوٹ جاؤ

فَسَلَّهُ مَا بَالَ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ

فَسَلَّهُ	مَا بَالَ	النِّسْوَةِ	الَّتِي	قَطَّعْنَ	أَيْدِيَهُنَّ	إِنَّ	رَبِّي	بِكَيْدِهِنَّ
پس اس سے پوچھو	کیا حال؟	عورتیں	وہ جو	انہوں نے کاٹے	اپنے ہاتھ	بیشک	میرا رب	ان کا فریب

اور اس سے پوچھو ان عورتوں کا کیا حال ہے ، جنہوں نے اپنے ہاتھ کاٹے تھے ، بیشک میرا رب ان کے فریب سے

عَلَيْهِ ۵۰ قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَأَوْدَتْنِ يَوْسُفَ عَنْ نَفْسِهِ ط

عَلَيْهِ	قَالَ	مَا خَطْبُكُمْ	إِذْ	رَأَوْدَتْنِ	يَوْسُفَ	عَنْ	نَفْسِهِ
واقف	اس نے کہا	کیا حال تھا تمہارا	جب	تم نے پھسلایا	یوسفؑ	سے	اس کا نفس

خوب واقف ہے۔ بادشاہ نے (ان عورتوں سے) کہا تمہارا کیا حال (واقعی) تھا جب تم نے یوسفؑ کو اس کے نفس (کی حفاظت) سے پھسلایا

قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ ط قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ

قُلْنَ	حَاشَ	لِلَّهِ	مَا	عَلِمْنَا	عَلَيْهِ	مِنْ	سُوءٍ	قَالَتِ	امْرَأَتُ	الْعَزِيزِ
وہ بولیں	پناہ	اللہ کی	نہیں	ہم نے معلوم کی	اس پر (میں)	کوئی بُرائی	بولی	عورت	عزیز	عزیز

وہ بولیں اللہ کی پناہ! ہم نے اس میں کوئی بُرائی نہیں معلوم کی (نہیں پائی)۔ عزیز (مصر) کی عورت بولی

الَّتِي حَصَّصَ الْحَقُّ لَنَا رَأَوْدَتَهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ

الَّتِي	حَصَّصَ	الْحَقُّ	لَنَا	رَأَوْدَتَهُ	عَنْ	نَفْسِهِ	وَإِنَّهُ	لَمِنَ
اب	ظاہر ہو گئی	حقیقت	میں	اسے پھسلایا	سے	اس کا نفس	اور وہ بیشک	البتہ۔ سے

اب حقیقت ظاہر ہو گئی ہے، میں نے (ہی) اسے اس کے نفس کی حفاظت سے پھسلایا اور وہ بیشک

الصَّادِقِينَ ۵۱ ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخْنُهِ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي

الصَّادِقِينَ	ذَلِكَ	لِيَعْلَمَ	أَنِّي	لَمْ أَخْنُهِ	بِالْغَيْبِ	وَأَنَّ	اللَّهَ	لَا يَهْدِي
سچے	یہ	تاکر وہ جان لے	بیشک میں	نہیں اس کی خیانت کی	بیمیٹھ بیٹھنے	اور بیشک اللہ	نہیں چلنے دیتا	

سچوں میں سے ہے (سچا ہے)۔ (یوسفؑ نے کہا) یہ (اس لئے تھا) تاکر وہ جان لے کہ میں نے بیٹھ بیٹھنے اس کی خیانت نہیں کی اور بیشک اللہ چلنے نہیں دیتا

كَيْدَ الْخَائِنِينَ ۵۲

كَيْدَ	الْخَائِنِينَ
فریب	دغا باز (جمع)
دغا بازوں	کا فریب